

- (b) In the perfect subjunctive, when the time for performing the action is actually passed or is referred to as already passed :

je doute que vous ayez pu le faire (=I doubt whether you have been able to do it)

je douterai toujours que vous ayez pu le faire (=I shall always doubt that you have been able to do it)

je doute que vous ayez terminé ce travail à la fin de la semaine (=I doubt whether you will have finished this work by the end of the week).

2. If the verb of the principal proposition is in one of the past tenses of the indicative or in the conditional: *je voulais, je voulus, j'ai voulu, j'avais voulu, je voudrais, j'aurais voulu*, the verb of the dependent proposition is put—

- (a) In the imperfect subjunctive, if the action referred to is present or future with respect to the other verb :

je voulais qu'il vînt (=I wished him to come)

je voudrais qu'il vînt (=I should like him to come);

j'aurais voulu qu'il vînt (=I should have liked him to come).

- (b) In the pluperfect subjunctive, when the action or state is referred to as past at the time indicated by the principal verb :

je ne savais pas que vous eussiez déjà étudié ce livre si complètement (=I did not know that you had already studied that book so thoroughly)

je n'aurais pas voulu qu'il eût fait cette déclaration (=I should not have wished him to make that declaration).

518. These rules admit of the following exceptions :

1. When a condition is expressed, the *present, imper-*

fect, or *pluperfect* subjunctive is used according to the tense of the conditional clause :

- je ne crois pas qu'il le fasse si on le lui défend* (= I do not think he will do it if he is told not to)
je ne crois pas qu'il le fit si on le lui défendait (= I do not think he would do it if he were forbidden to)
je ne croirai jamais qu'il l'eût fait si on le lui avait défendu (= I shall never believe that he would have done it if he had been forbidden to).

2. When a verb coming after *afin que*, *bien que*, *de crainte que*, *jusqu'à ce que*, *pour que*, *quoique* expresses an action either *present* or *future*, the **subjunctive present** is used, though the principal verb be in the *past indefinite* :

- il a voulu se mettre en route ce matin quoiqu'il soit encore malade* (= he insisted on starting this morning although he is still ill)
vous n'avez rien fait qui ne soit excusable (= you have done nothing that cannot be excused)
il a remis son départ afin que je puisse le voir (= he has put off his departure in order that I might see him).

3. When the verb in the principal clause is in the conditional, used instead of the present indicative, the verb in the dependent proposition is sometimes put in the *present subjunctive* :

- tu ne saurais rien faire qui soit plus agréable*, i.e. *tu ne peux*, etc. (= you can do nothing more agreeable).

4. When the sentence expresses a permanent fact, which reproduces itself or which has existed for a long time, the dependent verb (whatever may be the tense of the principal one) is always put in the *present* of the **subjunctive** :

- Dieu a voulu que l'homme éprouve* (and not *éprouvât*) *sa puissance* (= it has been God's will that man should feel His power).

QUESTIONS FOR EXAMINATION.

- | | |
|---|---|
| 1. State the general rule for the use of the tenses of the <i>subjunctive</i> ? | } <i>perfect, pluperfect</i> subjunctive respectively correspond? |
| 2. To what tenses of the indicative do the <i>present, imperfect,</i> | } 3. What are the principal rules? |
| | } 4. State the exceptions. |

EXERCISE 65.

Translate the following sentences into English, and put the verbs in italics in the proper tense:—

1. Ne dites jamais : 'je veux que cela *être*' ; dites plutôt : 'je voudrais que cela *être*.' 2. Le petit Saint-Bernard était le passage le plus facile qu'Annibal *pouvoir* trouver pour pénétrer en Italie. 3. Vous ne saviez pas que Louis XI. *avoir encouragé* les lettres et les arts. 4. Il a fallu, pour me faire revenir de mes premières idées, qu'un nouveau jour se *faire* dans mon esprit. 5. Les oiseaux de rivage étant destinés à vivre dans la vase, la nature leur a donné de longues jambes pour qu'ils *pouvoir* s'y promener. 6. Il faut que celui qui parle se *mettre* à la portée de ceux qui l'écoutent. 7. Les Romains ne pouvaient voir sans indignation que les Carthaginois *oser* les attaquer. 8. Il faut qu'un homme *être* bien lâche pour persécuter la vertu opprimée. 9. On raconte que Henri IV. voulait que chaque paysan *mettre* la poule au pot tous les dimanches. 10. Un philosophe ancien disait que le soleil *être* grand comme le Péloponèse.

V.—Relative Propositions.

519. Every dependent proposition, united to the principal one by a relative pronoun, is called a **relative proposition** :

- craignons Dieu*—qui nous protège (=let us fear God—
who protects us)
j'aime l'enfant—qui est courageux (=I love the child—
who is courageous).

Qui nous protège, qui est courageux, are relative propositions.

520. After a relative in sentences which express *will, desire, doubt, negation, request, permission, refusal, need*, the verb of the dependent proposition is put in the **subjunctive**:

je veux un serviteur—qui m'obéisse (= I wish for a servant—*who will obey me*)

je ne connais personne—qui soit vraiment heureux (= I don't know anybody—*who is really happy*).

REMARK.—This rule applies in the case of the adverb *où*:

allez dans une retraite—où vous soyez heureux (= go into a retreat—*where you may be happy*).

521. The dependent verb is likewise put in the subjunctive when the relative is preceded by the words *seul* (=only, one), *premier* (=first), *dernier* (=last), or by a superlative:

votre frère est le seul—qui soit habile (= your brother is the only one—*who is clever*)

il est aussi l'homme le plus adroit—que je connaisse (= he is also the most skilful man—that I know).

522. The only exception to these two rules is when the verb of the dependent proposition includes an absolute affirmation (*see* § 513):

je ne crains pas l'homme—qui m'a menacé (= I do not fear the man—*who threatened me*)

achetez tous les meilleurs vins—que vous trouverez, et expédiez-les-moi (= buy all the best wines you find, and send them to me).

QUESTIONS FOR EXAMINATION.

- | | |
|--|--|
| 1. What is meant by a <i>relative proposition</i> ? | <i>doubt</i> ?—(b) the word <i>seul</i> ?—(c) the <i>superlative</i> ? |
| 2. In what mood is the verb of the relative proposition put after (a) verbs expressing | 3. What is the exception to that rule? |
| after (a) verbs expressing | 4. State the rule for <i>où</i> . |

EXERCISE 66.

After having translated the following piece into English, the pupils should—

1. Mark out ;

- (a) The principal propositions ;
- (b) The subordinate propositions ;
- (c) The participial, the infinitive, the conjunctive, and the relative propositions.

2. Write in the proper tenses the verbs printed in italics.

LE MADRIGAL DE LOUIS XIV.

Il faut que je vous *écrire* une petite historiette, qui est très vraie et qui vous divertira. Le roi se mêle depuis peu de faire des vers ; MM. de Saint-Aignan et Dangeau lui apprennent comment il faut qu'il s'y *prendre*. Il fit l'autre jour un petit madrigal que lui même ne trouva pas trop joli. Un matin il dit au maréchal de Grammont : 'Monsieur le maréchal, je voudrais que vous *lire* ce petit madrigal, et que vous me *dire* s. vous en *avoir* jamais vu un si impertinent : parce qu'on sait que depuis peu j'aime les vers, il n'est pas de jour que je n'en *recevoir* de toutes les façons.' Le maréchal, après avoir lu, dit au roi : 'Sire, Votre Majesté juge divinement Lien de toutes choses : il est vrai que voilà le plus sot et le plus ridicule madrigal que j'*avoir* jamais vu.' Le roi se mit à rire, et lui dit : 'N'est-il pas vrai que celui qui l'*avoir* fait *être* bien fat?—Sire, il n'y a pas moyen de lui donner un autre nom.—Eh bien ! dit le roi, je suis ravi que vous m'en *avoir* parlé si bonnement ; c'est moi qui l'ai fait.—Ah ! sire, quelle trahison ! que Votre Majesté me le *rendre* ; je l'ai lu trop brusquement.—Non, monsieur le maréchal ; les premiers sentiments sont toujours les plus naturels.' Le roi a fort ri de cette folie, et tout le monde trouve que voilà la plus cruelle petite chose que l'on *pouvoir* faire à un vieux courtisan. Pour moi, qui aime toujours à faire des réflexions, je voudrais que le roi en *faire* là-dessus et qu'il *juger* par là combien il s'en faut qu'il *connaître* jamais la vérité.

(MME. DE SÉVIGNÉ.)

APPENDIX.

OF ANALYSIS.

There are three kinds of analysis: 1. the *grammatical analysis*; 2. the *logical analysis*; 3. the *etymological analysis*.

1. The *grammatical analysis* treats of the nature and form of words, and determines the part they perform in the sentence.

Example.

L'écureuil est un joli petit animal qui n'est qu'à demi sauvage, et qui, par sa gentillesse, par sa docilité, par l'innocence même de ses mœurs, mériterait d'être épargné: il n'est ni carnassier ni nuisible, quoiqu'il saisisse quelquefois des oiseaux.

L' (for *la*), def. art., masc. sing., referring to *écureuil*.

écureuil, common subs., masc. sing., subject of *est*.

est, verb subs., 4th conj., ind. pres., 3rd pers. sing.

un, indef. art., masc. sing., referring to *animal*.

joli, qualif. adj., masc. sing., qualifying *animal*.

petit, qualif. adj., masc. sing., qualifying *animal*.

animal, common noun, masc. sing., complement of *écureuil*.

qui, relative pron., masc. sing., having as its antecedent *animal*, subject of *est*.

n' (for *ne*) . . . *que*, adverbial locution.

est, verb substantive, 4th conj. ind. pres., 3rd pers. sing.

à demi, adverbial locution.

- sauvage*, qualif. adj., masc. sing., qualifying *qui*.
et, conjunction.
qui, relative pron. masc. sing., having as its antecedent
animal, subject of *mériterait*.
par, preposition.
sa, possess. adj., fem. sing., determining *docilité*.
docilité, common noun, fem. sing., indirect complement
of *mériterait*.
par, preposition.
sa, possess. adj., fem. sing., determining *gentillesse*.
gentillesse, common noun, fem. sing., indirect comple-
ment of *mériterait*.
par, preposition.
l' (for *la*), def. art., sing. fem., referring to *innocence*.
innocence, common noun, fem. sing., indirect comple-
ment of *mériterait*.
même, indef. adj., fem. sing., referring to *innocence*.
de, preposition.
ses, possess. adj., fem. plural, determining *mœurs*.
mœurs, common noun, fem. plural, complement of
innocence.
mériterait, active verb, 1st conj., cond. pres., 3rd pers.
sing.
de, preposition.
être épargné, passive verb, 1st conj., infin. pres.
il, pers. pron., 3rd pers. sing. masc., subject of *est*.
n' (for *ne*), adverb of negation.
est, verb substantive, 4th conj., ind. pres., 3rd pers. sing.
ni, conjunction.
carnassier, qualif. adj., masc. sing., qualifying *il*.
ni, conjunction.
nuisible, qualif. adj., masc. sing., qualifying *il*.
quoique, conjunction.
il, pers. pron., 3rd pers. sing. masc., subject of *saisisse*.
saisisse, verb active, 2nd conj., subj. pres., 3rd pers.
sing.

quelquefois, adverb of time.

des, indef. art., plur. masc., agreeing with *oiseaux*.

oiseaux, common noun, masc. plur., direct complement of *saisisse*.

2. The *logical analysis* shows the relation in which propositions, and also words belonging to the same proposition, stand to one another.

We subjoin an example of logical analysis, in which the subordinate propositions have been placed after the principal propositions to which they respectively belong:—

Le lézard gris *aime* à *recevoir* la chaleur du soleil ; *ayant* besoin d'une température douce, il *cherche* les abris ; et lorsqu'une lumière pure *éclaire* vivement un gazon en pente ou une muraille, on le *voit s'étendre* sur ce mur, ou sur l'herbe nouvelle, avec un plaisir qui se *devine* aisément.

In the above sentence, there are eight propositions, viz., three principal ones :

1. *le lézard gris aime.*
2. *il cherche les abris.*
3. *on le voit.*

And five dependent propositions :

1. *à recevoir la chaleur du soleil.*
2. *ayant besoin d'une température douce.*
3. *lorsqu'une lumière pure éclaire vivement un gazon en pente ou une muraille.*
4. *s'étendre sur ce mur, ou sur l'herbe nouvelle, avec un plaisir.*
5. *qui se devine aisément.*

1. *Le lézard gris aime*, principal proposition. Subject : *le lézard gris* ; simple, because there is only one ; complex, because its complement is *gris* ; verb : *est* ;

attribute: *aimant*, simple and complex, because its complement is the infinitive proposition *à recevoir la chaleur*, etc.

A recevoir la chaleur du soleil, dependent infinitive proposition. Subject: *lézard gris*, simple and complex; verb: *être*; attribute: *recevant*, simple and complex, because its complement is *la chaleur du soleil*.

2. *Il cherche les abris*, principal proposition. Subject: *il* (placed instead of *lézard*), simple and incomplex, because it has no complement; verb: *est*; attribute: *cherchant*, simple and complex, having as a complement *les abris*.

Ayant besoin d'une température douce, dependent participial proposition. The subject is *le lézard gris* (understood), simple and complex; verb: *est*; attribute: *ayant*, simple and complex, because it has for its complement *besoin d'une température douce*.

3. *On le voit*, principal proposition. Subject: *on*, simple and incomplex; verb: *est*; attribute: *voyant*, simple and complex, having for its complement *le* (put instead of *lui*).

Lorsqu'une lumière pure éclaire vivement un gazon en pente ou une muraille, dependent conjunctive proposition. Subject: *une lumière pure*, simple and complex; verb: *est*; attribute: *éclairant*, simple and complex, having as its complement *un gazon en pente*, etc.

S'étendre sur ce mur, ou sur l'herbe nouvelle, avec un plaisir, dependent infinitive proposition. Subject: *lézard gris* (replaced by *le*), simple and complex; verb: *être*; attribute: *étendant*, simple and complex, having as its direct complement *se*, and as its indirect complement *sur ce mur ou sur*, etc.

Qui se devine aisément, relative dependent proposition. Subject: *qui* (= *un plaisir*), simple and incomplex; verb: *est*; attribute: *devinant*, simple and complex, because it has for its complements *se* and *aisément*.

3. The *etymological* analysis studies the formation of words, and shows how the derived words are formed from the primitive ones.

Example.

Sur le penchant de quelque agréable coteau bien ombragé, je voudrais une petite maisonnette rustique, toute blanche, avec des contrevents verts.

Sur, simple preposition, used as a prefix, before adjectives and verbs.

le, simple article.

penchant, common noun derived from the verb *pencher*, through the *present participle*.

de, simple preposition.

quelque, adjective composed of *quel* and of the conjunction *que*.

agréable, adjective derived from the verb *agréer* with the suffix *able*.

coteau, common noun derived from *côte* with the suffix *eau*.

bien, adverb employed as prefix before adjectives and verbs.

ombragé, adjective derived from the verb *ombrager* through the *past participle*.

je, pronoun.

voudrais, verb in the cond. pres. derived from the infin. pres. with the imperf. of the verb *avoir*.

une, feminine article derived from *un* with the *e* mute, sign of the feminine.

maisonnette, common diminutive noun, formed from *maison*, with the suffix *ette*.

rustique, adjective, primitive word.

toute, feminine adjective, formed from *tout* with the *e* mute, sign of the feminine.

blanche, feminine adjective formed from *blanc*, by the changing of *c* into *che*.

avec, simple preposition.

des, article formed from *de les*.

contrevents, common noun, derived from *vent* with the prefix *contre*, and *s*, sign of the plural.

verts, adjective, primitive word, to which *s*, sign of the plural, is added.

The pupils might now be required to give *vivá voce*—

1. A few adjectives or verbs formed with the help of the prefix *sur*, such as *surabondant*, *sur-naturel*, *surpasser*, *surmonter*, *surmener*, etc.
2. Adjectives or verbs formed with the help of the prefix *bien*, such as *bienséant*, *bienveillant*, *bienfaire*.

By taking, also, the *primitive* words in the above exercise, they might be asked to form the derived ones: thus: from *rus*, root of *rustique*, we have *rustre*, *rustaud*, *rusticité*. Again, from *vert* (formerly *verd*), we have *verdâtre*, *verdelet*, *verdeur*, *verdir*, *verdure*, *verdoyer*, etc.

INDEX

The numbers refer to the paragraphs in the Grammar.

- à and en, 468; repeated, 484.
 à and de, 485.
 adjective, agreement, 261-271; after nouns separated by *ou*, 263; after a gradation, 264; after a verb having for its subject *nous*, *vous*, used instead of *je*, *tu*, 318; compound adjective, 265; adjective used adverbially, 266, 267; adjective used with *gens*, 232; adjectives of colour, 271; *nu*, *feu*, *ci-joint*, *franc de port*, 275-278; position of the adjective, 272-278; complement of adj., 279-282; degrees of comparison in adjectives, 283-288; how formed, 66; when followed by *de*, 284; by *que de* or *que . . . ne*, 285; comparative repeated, 286; mood of the verb after a superlative, 288. *Numeral* adjectives, cardinal, 289-292; used instead of the ordinal, 294; ordinal, 293; adjective of dimensions, age, 295, 296. *Possessive*, 297-305, emphasised by *à lui*, *à elle*, etc., 299; repeated, 298-300; replaced by *en* and the article, 302; replaced by the article, 303; before names of relations, 304, 305. *Indefinite*, 306-313. *Interrogative*, 364.
- adverb, adjectives used as adverbs, 266, 267; syntax of adverbs, 442-466; their place, 442-444.
 aide, 227.
 aieul, 236, *see* 36.
 aigle, 228.
 amour, 229.
 analysis, in Appendix.
 article, *definite*, when used, 251, 252; repeated, 253, 254; when not used, 255; before *plus*, *mieux*, *moins*, 256, 257; *indefinite*, and *partitive*, 258, 259; article used instead of the possessive adjective, 302, 303; before names of countries, 468.
 à terre, par terre, 468.
 à travers, au travers, 481.
 attribute, 224.
 auparavant, 460.
 aussi, 461, 464.
 autant, 461.
 autre, after *bien*, 466A.
 autrui, 372.
 auxiliary verbs, 406-411.
 avant, auparavant, 460.
 avant, devant, 471.
 avoir, as auxiliary, 406-409.
- bien, followed by *du*, etc., 466A; by *de* before *autre*, 466A.
- ça, 337, 367.

- ce, followed by a verb in the sing. or plur., 339, 340; instead of *il, elle, etc.*, 341, 342; used by redundance, 343, 344; followed by *que de* in the second part of the sentence, 345; used in interrogations, 346, 388; number of the verb *être* after *ce*, 386, 387; before *ce*, 388.
- cent, 291.
- chacun, followed by *son, sa, ses*, 368-370; by *leur, leurs*, 369-370.
- chaque, 312.
- chez, 487.
- chose, 230.
- ciel, 236, *see* 36.
- ci-inclus, 277.
- ci-joint, 277.
- comparative, 283; followed by *de, que* or *que de*, 284, 295; repeated, 286.
- comparison, degrees of, *see adjective and comparative*.
- complement, 225; of substantive, 246-250; of adjective, 279-282; of verbs, 396-405.
- conjunction, 488-496; require the subjunctive mood, 488, 494, 509-511; require the indicative, 508, 509.
- couple, 235.
- coûté, its agreement, 429.
- de crainte que, followed by *ne* or *de*, 489, 490.
- crêpe, 235.
- critique, 227.
- dans and en, 469, 470.
- davantage, 460.
- de and par, after a passive verb, 400, 401; instead of *du, etc.*, after *pas, point*, 446; repeated, 484; *de* and *à*, 485, 486; after *quelque chose*, etc., 486; before a past participle preceded by a numeral, 486.
- délice, 229.
- demi, 275.
- depuis, 478.
- dessous, sous, 474, 475.
- dessus, sur, 474, 475.
- de suite, tout de suite, 465.
- devant, avant, 471.
- do, did, how translated, 411.
- dont, 355, 362; *dont, duquel, d'où*, 357.
- dormi, its agreement, 429.
- dû, its agreement, 435.
- durant, pendant, 477.
- en (pronoun), instead of *son, sa, ses, etc.*, 302; used for persons and things, 322.
- en (preposition) and *à*, 468, *en* and *dans*, 469, 470; repeated, 484; what tense it governs, 483.
- enseigne, 235.
- entre, parmi, 472.
- envers, vers, 473.
- envers, vis-à-vis, 480.
- être, as auxiliary, 406-410.
- fait, its agreement, 430, 435.
- faux, 235.
- feu, 276.
- for, how to translate it, 476, 477, 478.
- foudre, 231.
- franc de port, 278.
- garde, 227.
- gender of nouns, 227-235.
- gent, gens, 232.
- gentilhomme, its plural, 242.
- grand, 270.
- greffe, 235.
- guide, 235.
- hymne, 233.

- il, replaced by *ce*, 341, 342.
 impersonal verbs, their past participle, 423, 430; with a plural, 389.
 indicative, after conjunctions, 488; after conjunctive locutions, 508, 509, 513, 514.
 in order to, translated by *pour*, 402.
 le (pronoun), 320, 321.
 lequel and qui, 360, 363.
 leur or *son* after *chacun*, 368, 369.
 leur, leurs or *son*, *sa*, *ses*, 301, 302.
 livre, 235.
 l'un l'autre, 371.
 l'un et l'autre, 371.
 madame, its plural, 242.
 mademoiselle, its plural, 242.
 maint, 313.
 malgré, 476.
 mal parler, *parler mal*, 462.
 manche, 235.
 manœuvre, 227.
 même, 311.
 mémoire, 235.
 mille, 292.
 mine, a friend of, 336.
 mode, 235.
 à moins que, followed by *ne* or *de*, 489, 490.
 monsieur, its plural, 242.
 moule, 235.
 mousse, 235.
 names of countries that always take the article, 468.
 ne, after a comparative, 285; its place, 447-449; used before the second verb, 454, 489; suppressed, 450, 455.
 neuter verbs, their past participle, 422, 427-429.
 ni, 452, 492.
 nonobstant, 476.
 non plus, 464.
 noun, *see* substantive.
 nous for *je*, 318.
 nu, 275.
 œil, 236, *see* 36.
 office, 235.
 on, its gender and number, 365; preceded by the article, 366; used to avoid naming a person, 367.
 orge, 234.
 orgue, 229.
 où, 358; *d'où* and *dont*, 357; followed by subjunctive, 520.
 oui and si, 463.
 own, 333.
 page, 235.
 pailleasse, 235.
 pantomime, 235.
 par and *de* after a passive verb, 400, 401.
 parallèle, 235.
 parce que, *par ce que*, 495.
 parler mal, *mal parler*, 462.
 parmi, *entre*, 472.
 partant, *pourtant*, 466.
 par terre, *à terre*, 468.
 participle, after a verb having for its subject *nous*, *vous*, used for *je*, *tu*, 318; present participle, 412; distinguished from the adjective, 413-416; present participle translated by infinitive, past participle, etc., 415A; past participle, general rules, 417-419, 440; past participle used with *être*, 420-423; with *avoir*, 425-430; past participle of reflexive verbs, 431-434; past participle followed by an infinitive, 435; preceded by *le*, 436; placed between two *que*'s, 437; pre-

- ceded by *en*, 438; preceded by *le peu*, 439; summary of rules, 440.
- pas*, used without *ne*, 450; suppressed, 457; suppressed or expressed, 456.
- passive verbs, their past participle, 421; prepositions they govern, 400.
- pendant, durant, 477.
- pendule, 235.
- période, 235.
- personne, 235, 379, 380.
- de peur que, followed by *ne* or *de*, 489, 490.
- physique, 235.
- pique, 235.
- plus and davantage, 460.
- plus tôt, plutôt, 459.
- poêle, 235.
- point, stronger than *pas*, 458.
- poste, 235.
- pour, 402, 476.
- pourpre, 235.
- preposition, meaning *in order to* translated by *pour*, 402; syntax, 467-487; place of the preposition, 467; what tense prepositions govern, 483; prepositions repeated, 484.
- pronouns, *personal*, conjunctive, 314-322; placed before the verb, 315; after the verb, 316; *nous* or *vous* as resuming pronoun after several subjects, 319; *le* when it agrees, 320; *le* after a negation, 321; *en*, *y*, 322; disjunctive, 323-325; reflexive, 326, 327; personal pronouns repeated, 328-330; *possessive*, 331-336; absolutely in the singular, 334; in the plural, 335; *demonstrative*, 337-346; *relative*, 347-362; always expressed in French, 362, and as near the antecedent as possible, 361; *interrogative*, 363, 364; *indefinite*, 365-380.
- proposition, 220; simple, 221, 497; compound, 221, 497; number of propositions in a sentence, 498-501; subordinate, 502-507; relative, 519-522.
- pu, its agreement, 435.
- quand, quant, 493.
- qu'est-ce qui, 363.
- qu'est-ce que, 363.
- que and qui, 348, 349, 362, 363; *que de*, *que . . . ne* after a comparative, 285; after *ce*, 345; *que* for *only* and *how*, 453; for *why*, 457; *que* used instead of another conjunction, 491, 494.
- quel, 364.
- quelque, 309, 310.
- qui and que, 348, 349, 362, 363; *qui* relative, without antecedent expressed, 350; repeated, 351; preceded by a preposition, 352; *de qui* and *duquel*, etc., 356; *qui* and *lequel*, 360, 363; *qui* interrogative, 363; agreement of verb with *qui*, 395.
- quiconque, 373.
- qui est-ce qui, 363.
- qui est-ce que, 363.
- qui que ce soit, 373.
- quoi, relative pronoun, 353; *de quoi*, 354; interrogative pronoun, 363.
- quoique and quoi que, 496.
- quoi que ce soit, 374.
- reflexive verbs, their past participle, 431-435.
- rien, 375-378.
- shall, will, how translated, 411.
- si, 461, 463.
- solde, 235.

- somme, 235.
 son or *leur*, after *chacun*,
 368, 369.
 son, sa, ses or *leur*, *leurs*, 301,
 302.
 souris, 235.
 sous, dessous, 474, 475.
 statuaire, 227.
 subject, 224; verb after one
 subject, 381-389; after several,
 390-395.
 subjunctive, after a superla-
 tive, 288, 521; after a con-
 junction, 488; in elliptical
 sentences, 499; in *je ne
 sache pas*, 501; after con-
 junctive locutions, 509, 510;
 after *que* used for *si*, 494,
 511; after verbs of doubt,
 etc., 512, 514, 520, 522; after
le seul, *le premier*, *le der-
 nier*, 521; use of tenses of
 the subjunctive, 515-518.
 substantive, its agreement,
 226; gender of substantives,
 227-235; number of sub-
 stantive, 236-238; substan-
 tive used only in the singu-
 lar, 238; in the plural, 238;
 plural of proper nouns, 239-
 240; of nouns of foreign
 origin, 241; of compound
 nouns, 242-245; complement
 of the substantive, 246-250.
 de suite, tout de suite, 465.
 superlative, *see* adjective.
 sur, dessus, 474, 475.

 tant, 461.
 témoin, 237.
 tenses of the subjunctive, use
 of, 515-518.
 à terre, par terre, 468.
 tour, 235.
 tout (adj.) 307, (adv.) 308,
 (pronoun) its place, 378.
 tout de suite, *de suite*, 465.
 travail, 236, *see* 36.
 à travers, au travers, 481.
 un, 260, 290.
 vague, 235.
 valu, its agreement, 429.
 vapeur, 235.
 vase, 235.
 vécu, its agreement, 429.
 verb, 224; agreement with
 one simple subject, 381;
 after a collective, 382, 383;
 after an adverb of quantity,
 384, 385; *être* after *ce*, 386,
 387; before *ce*, 388; imper-
 sonal, 389; agreement with
 several subjects, 390-395;
 agreeing with *qui*, 395;
 complement, 396-405; pre-
 position governed by pas-
 sive verbs, 400; verbs fol-
 lowed by no preposition,
 402; by *à*, 404; by *de*, 405;
 verbs which take *avoir* or
être, and when, 406-410;
 past participle of passive
 verbs, 421; of neuter verbs,
 422; of impersonal verbs, 423;
 of reflexive verbs, 431-435.
 vers, envers, 473.
 vingt, 291.
 vis-à-vis, 479, 480.
 voici, voilà, 337, 482.
 voile, 235.
 voulu, its agreement, 435.
 vous, used instead of *tu*, 318;
 used instead of *on*, 367.
 what, how to translate it, 338.
 whatever, how to translate it,
 374.
 whoever, whosoever, how
 translated, 373.
 will, shall, how translated, 411.
 y, used for persons and things,
 322.

FRENCH-ENGLISH VOCABULARY

A

Abandonner, v.a. *to forsake*
 accessit, s.m. *honourable mention*
 accompagner, v.a. *to accompany*
 accorder, v.a. *to grant*
 accuser, v.a. *to accuse*
 acheter, v.a. (achetant, acheté, j'achète, j'achetai, j'achèterai), *to buy*
 acier, s.m. *steel*
 administration, s.f. *administration*
 adresser, v.a. *to address*;
 s'adresser, v.r. *to apply*
 adroitement, adv. *cleverly*
 Afrique, s.p. *Africa*
 agir, v.n. *to act*
 agréable, adj. *agreeable, pleasant*
 aïeul, s. (plur., aïeux), *ancestor*
 aïeux, see aïeul
 aimable, adj. *lovely*
 aimer, v.a. *to love, to like*
 aller, v.n. (allant, allé, je vais, j'allai, j'irai), *to go*
 ami, s.m. *friend*
 amour, s.m. *love*
 ancien, adj. *old, ancient*
 Anglais, adj. *English*
 Angleterre, s. prop. *England*
 animal, s.m. *animal*
 année, s.f. *year*

appartenir, v.n. (appartenant, appartenu, j'appartiens, j'appartins, j'appartiendrai), *to belong*
 appartient, see appartenir
 apprendre, v.a. (apprenant, appris, j'apprends, j'appris), *to learn*
 appris, see apprendre
 arbre, s.m. *tree*
 argent, s.m. *silver*
 arme, s.f. *arm*
 armée, s.f. *army*
 arranger, v.a. *to arrange, to order*
 arriver, v.n. *to arrive*
 Asie, s. prop. *Asia*
 assemblée, s.f. *assembly*
 assurer, v.a. *to assure*
 attaquer, v.a. *to attack*
 Attique, s.p. *Attica*
 attribuer, v.a. *to attribute*
 augmenter, v.a. *to increase*
 aujourd'hui, adv. *to-day*
 autant, adv. *as much, as many*
 automne, s.m. *autumn*
 autrefois, adv. *formerly*
 autrui, adj. *others*
 avant, prep. *before, previous to*
 avarice, s.f. *avarice*

B

Bal, s.m. *ball (to dance at)*
 bassesse, s.f. *meanness*

bateau, s.m. *boat*
 battre, v.a. *to beat, to strike*; se battre, v.r. *to fight*
 bavard, s.m. *talker, chatterbox*
 beaucoup, adv. *much, many*
 beau-frère, s.m. *brother-in-law*
 Bernard (Saint), s. prop. *St. Bernard*
 besoin, s.m. *want*
 beurre, s.m. *butter*
 bibliothèque, s.f. *library*
 bienséance, s.f. *good manners, propriety*
 bientôt, adv. *soon*
 blanc, adj. *white*
 blesser, v.a. *to wound*
 boîte, s.f. *box*; boîte à ouvrage, *workbox*
 bon, adj. *bonne, good*
 bonheur, s.m. *happiness*
 bonnement, adv. *simply*
 bordé, adj. *lined, hemmed, trimmed*
 bouteille, s.f. *bottle*
 branche, s.f. *branch*
 brusquement, adv. *quickly*
 butin, s.m. *booty*

C

Ça, pron. *that*
 se cacher, v.r. *to hide oneself*
 caisse, s.f. *case, box*

campagne, s.f. *country*;
 en campagne, *campaigning, in the field*
 capricieux, adj. *capricious, whimsical*
 carnassier, adj. *flesh eating*
 Carthage, s.p. *Carthage*
 casser, v.a. *to break*
 casse-noisette, s.m. *nut-cracker*
 caverne, s.f. *cave*
 cela, pron. dem. *that*
 célèbre, adj. *celebrated*
 cent, adj. num. *hundred*
 centime, s.m. *centime*
 cérémonie, s.f. *ceremony*
 César, s. prop. *Cæsar*
 chacun, pron. *each*
 chambre, s.f. *room*
 chanter, v.a. *to sing*
 chapeau, s.m. *hat*
 chapitre, s.m. *chapter*
 chaque, adj. *each*
 charité, s.f. *charity*
 charmant, adj. *lively*
 chaumière, s.f. *cottage, small thatched house*
 chercher, v.a. *to try*
 chez, prep. *at the house of; chez moi, at my house*
 chimiste, s.m. *chemist*
 chœur, s.m. *choir*
 chose, s.f. *thing*
 chrétien, adj. *christian*
 chute, s.f. *fall*
 cinq, adj. num. *five*
 cinquante, adj. num. *fifty*
 cinquantième, adj. num. *fiftieth*
 citoyen, s.m. *citizen*
 cœur, s.m. *heart*
 colonie, s.f. *colony*
 commander, v.a. *to command*
 comme, conj. *like, as*
 commencer, v.a. *to begin*
 comment, adv. *how*
 compagnon, s.m. *companion*

comprendre, v.a. (*compre-*
nant, compris, je com-
prends, je compris), *to*
understand, to include
 compris, *see comprendre*
 connaître, v.a. (*connais-*
sant, connu, je connais,
je connus), *to know*
 se confier, v.r. *to trust one-*
self
 connu, *see connaître*
 conquérir, v.a. (*conqué-*
rant, conquis, je con-
quiers, je conquis), *to*
conquer
 conscience, s.f. *conscience*
 conserver, v.a. *to keep, to*
preserve
 consister, v.a. *to consist*
 constitution, s.f. *constitu-*
tion
 content, adj. *satisfied*
 conter, v.a. *to relate, to*
tell
 contrevent, s.m. *shutter*
 convaincant, adj. *con-*
vincing
 convenance, s.f. *propriety*
 convenir, v.n. (*convenant,*
convenu, je conviens, je
convins, je convien-
drai), *to suit, to agree*
 convenu, *see convenir*
 converser, v.n. *to converse,*
to talk
 corps, s.m. *body*
 corriger, v.a. *to correct*
 côte, s.f. *coast*
 côté, s.m. *side*
 coteau, s.m. *hill, hillock*
 coucher, v.a. and n. *to lie*
down, to sleep
 coup, s.m. *knock, blow*
 coup d'œil, s.m. *glance*
 courage, s.m. *courage*
 cours, s.m. *course of*
lectures
 courtisan, s.m. *courtier*
 cousin, s.m. *cousin*
 coûter, v.a. *to cost*
 couvrir, v.a. *to hatch, to*
sit (for hatching)

couvert, adj. *covered*
 de crainte que, conj. *for*
fear that
 créer, v.a. *to create, to*
establish
 critique, s.m. *critic*
 critique, s.f. *criticism*
 cruel, adj. *cruel*
 cueillir, v.a. (*cueillant,*
cueilli, je cueille, je
cueillis, je cueillerai),
to gather
 curieux, adj. *curious,*
strange

D

Dame, s.f. *lady*
 dans, prep. *in, into*
 déchaîner, v.a. *to let loose,*
to bring on
 décider, v.a. *to decide*
 déclarer, v.a. *to declare*
 déesse, s.f. *goddess*
 défaire, v.a. (*défaisant,*
défait, je défais, je
défais), *to defeat, to undo*
 défaut, s.m. *fault, defect*
 déficit, *see défaire*
 déjà, adv. *already*
 déjeuner, s.m. *breakfast*
 délice, s.m., pl. f. *delight*
 demain, adv. *to-morrow*
 demander, v.a. *to ask, to*
demand
 demi, adj. *half*
 depuis, prep. *since*
 dernier, adj. *last*
 désastreux, adj. *disas-*
trous
 descendre, v.a. *to descend*
 destiner, v.a. *to destine*
 détour, s.m. *turn, way*
 détruire, v.a. (*détruisant,*
détruit, je détruis, je
détruisis), *to destroy*
 deux, adj. num. *two*
 devant, prep. *before, in*
front of
 devenir, v.a.n. (*devenant,*
devenu, je deviens, je
devins) *to become*

devenu, *see* devenir
 devoir, s.m. *exercise, duty*
 devoir, v.a. (devant, dû, je dois, je dus, je devrai) *to owe*
 dévorer, v.a. *to devour, to eat up*
 diamant, s.m. *diamond*
 Dieu, s.m. *God*
 différence, s.f. *difference*
 difficilement, adv. *with difficulty*
 dimanche, s.m. *Sunday*
 dîner, v.n. *to dine*
 dire, v.a. (disant, dit, je dis, je dis) *to say, to tell*
 discours, s.m. *discourse, speech*
 disette, s.f. *scarcity, dearth*
 distinguer, v.a. *to distinguish*
 distribution, s.f. *distribution*
 dit, *see* dire
 divertir, v.a. *to divert*
 divinité, s.f. *deity, god, goddess*
 dix, adj.num. *ten*
 docilité, s.f. *docility*
 doit, *see* devoir
 domaine, s.m. *dominion*
 domestique, s.m. or f. *servant*
 dominant, adj. *chief, ruling*
 don, s.m. *gift, present*
 dont, pron. *of which, whose*
 douter, v.n. *to doubt*
 droiture, s.f. *straightforwardness, uprightness*

E

Ébruiter, v.a. *to spread about*
 éclater, v.n. *to burst*
 école, s.f. *school*
 écouter, v.a. *to listen*
 écriviez, *see* écrire
 écrire, v.a. (écrivait, écrit, j'écris, j'écrivis) *to write*

écriture, s.f. *writing*
 écureuil, s.m. *squirrel*
 édifice, s.m. *building*
 égal, adj. *equal*
 eh bien! int. *well!*
 élever, v.a. *to raise, to bring up*
 l'armée s'élevait, *the army numbered*
 émigrant, s.m. *emigrant*
 empire, s.m. *empire, command*
 ému, adj. *moved*
 en, pron. *of it, of that, of him, of her, of them*
 en, prep. *in, into*
 enceinte, s.f. *enclosure*
 encourager, v.a. *to encourage*
 encre, s.f. *ink*
 enfant, s.m. *child*
 engager, v.a. *to advise, to engage*
 ennemi, s.m. *enemy*
 ensemble, adv. *together*
 envieux, s.m. *envious people*
 environ, adv. *about*
 épine, s.f. *thorn*
 épargner, v.a. *to spare, to save*
 époque, s.f. *epoch, time*
 éprouver, v.a. *to prove, to experience*
 Espagne, s.prop. *Spain*
 espérer, v.a. *to hope*
 esprit, s.m. *wit, mind*
 essayer, v.a. *to try*
 estimer, v.a. *to esteem*
 été, s.m. *summer*
 étonnant, adj. *astonishing, surprising*
 étude, s.f. *study*
 étudier, v.a. *to study*
 éviter, v.a. *to avoid*
 exiger, v.a. *to exact*
 exister, v.n. *to exist*
 expédier, v.a. *to send*

F

Fabricant, s.m. *maker*
 facile, adj. *easy*

façon, s.f. *fashion, manner, kind*
 faim, s.f. *hunger*
 fait, s.m. *fact*
 faire, v.a. (faisant, fait, je fais, je fis, je ferai) *to do, to make*
 falloir, v.n.unip. (fallu, il faut, il fallut, il faudra) *to be necessary*
 fallu, *see* falloir
 famille, s.f. *family*
 fat, adj. *foppish*
 faute, s.f. *mistake*
 femelle, s.f. *female*
 femme, s.f. *woman*
 fer, s.m. *iron*
 fera *see* faire
 feu, s.m. *fire*
 feu, adj. *deceased*
 finir, v.a. *to finish*
 flatter, v.a. *to flatter*
 fléchir, v.a. *to make to yield*
 fois s.f. *time*; à la fois, *at the same time*
 folie, s.f. *folly*
 fondation, s.f. *foundation*
 fonder, v.a. *to build, to erect*
 font, *see* faire
 forcer, v.a. *to break open*
 fortune, s.f. *fortune*
 fossé, s.m. *ditch*
 foudre, s.f. *thunderbolt*
 foule, s.f. *multitude, crowd*
 franc, adj. *frank, free, open*
 français, adj. *French*
 frère, s.m. *brother*
 fromage, s.m. *cheese*
 fruit, s.m. *fruit*
 fusil, s.m. *gun*

G

Gage, s.m. *pledge*, pl. *wages*
 gagner, v.a. *to win*
 gare, s.f. *station, terminus*

geler, v.a. *to freeze*
 général, s.m. *general*
 genre, s.m. *gender, kind*;
 genre humain, *man-kind*
 gens, s.m. or f. *people*;
 gens de lettres, s.m.pl. *men of letters*
 gentillesse, s.f. *gentleness*
 grammaire, s.f. *grammar*
 grand, adj. *tall, great, large*
 grandeur, s.f. *greatness*
 grand'route, s.f. *high road*
 gratuitement, adv. *gratuitously*
 grec, s.m. *Greek*
 grièvement, adv. *seriously*
 gris-foncé, adj. *dark grey*
 grossier, adj. *coarse, great*
 guerre, s.f. *war*
 guerrier, s.m. *warrior*
 Guillaume, s.prop. *William*

H

Habilité, s.f. *cleverness*
 habitant, s.m. *inhabitant*
 habiter, v.a. *to live, to dwell*
 haïr, v.a. *to hate*
 haut, adj. *high*
 Henri, s.prop. *Henry*
 heure, s.f. *hour*; de bonne heure, *early*
 heureux, adj. *happy*
 hier, adv. *yesterday*
 histoire, s.f. *history, story*
 historiette, s.f. *little story*
 hiver, s.m. *winter*
 homme, s.m. *man*
 honnête, adj. *honest*
 honnêteté, s.m. *honesty*
 honneur, s.m. *honour*
 horrible, adj. *horrible*
 huit, adj.num. *eight*
 humain, adj. *humane, human*
 hymne, s.m. or f. *hymn*

I

Ignorer, v.a. *to ignore*
 illustre, adj. *illustrious*
 il y a, *there is, there are*
 immédiatement, adv. *immediately, at once*
 impertinent, adj. *impertinent*
 importer, v.unip. *to be important*
 importun, s.m. *importunate person, troublesome person*
 importuner, v.a. *to importune, to trouble*
 inaltérable, adj. *unchangeable*
 incendie, s.m. *fire*
 inclure, v.a. *to include*
 indignation, s.f. *indignation*
 inhumain, adj. *inhuman*
 informer, v.a. *to inform*
 injuste, adj. *unjust*
 innocence, s.f. *innocence*
 insatiable, adj. *unsatiable, unquenchable*
 inscription, s.f. *inscription*
 intéresser, v.a. *to interest*
 intérêt, s.m. *interest*
 inventer, v.a. *to invent*
 irez, *see aller*
 Italie, s.p. *Italy*

J

Jamais, adv. *never, ever*
 jambe, s.f. *leg*
 jardin, s.m. *garden*
 jeter, v.a. *to throw*
 jeudi, s.m. *Thursday*
 jeune, adj. *young*
 joie, s.f. *joy*
 joli, adj. *pretty*
 jouer, v.a. and n. *to play*
 jour, s.m. *day, light*
 juger, v.a. *to judge*

L

Lâche, adj. *coward*
 lâchement, adj. *cowardly*
 laisser, v.a. *to let, to leave*
 lait, s.m. *milk*
 large, adj. *wide*
 latin, s.m. *Latin*
 leçon, s.f. *lesson*
 lettre, s.f. *letter*
 leur, adj. *their*
 lieue, s.f. *league*
 lire, v.a. (lisant, lu, je lis, je lus), *to read*
 lisez, *see lire*
 livre, s.f. *pound (sterling), pound (weight)*
 livre, s.m. *book*
 loi, s.f. *law*
 Londres, s.p. *London*
 long, adj. *long*
 longtemps, adv. *a long time*
 louer, v.a. *to let, to hire, to praise*
 lui, pron. *him, to him, to her, to it*
 lumière, s.f. *light*
 lundi, s.m. *Monday*

M

Mademoiselle, s.f. *miss*
 madrigal, s.m. *madrigal*
 maint, adj. *many*
 mais, conj. *but*
 maison, s.f. *house*
 maisonnette, s.f. *little house*
 majesté, s.f. *majesty*
 mal, adv. *ill*
 mal, s.m. *evil, hurt, injury, harm, pain*
 malade, adj. *ill*
 mâle, s.m. *male*
 malheur, s.m. *misfortune*
 maltraiter, v.a. *to ill-treat*
 manger, v.a. *to eat*
 manière, s.f. *manner*; de manière que, *so that*
 manquer, v.a. *to fail*

marchandise, *s.f.* goods, merchandise
 marcher, *v.n.* to walk
 maréchal, *s.m.* marshal
 Marseille, *s.prop.* Mar-seilles
 mathématicien, *s.m.* mathematician
 matin, *s.m.* morning
 mauvais, *adj.* bad
 méchant, *adj.* naughty, evil
 médaille, *s.f.* medal
 médecine, *s.f.* medicine
 meilleur, *adj.* better, best
 mêler, *v.a.* to mix
 menace, *s.f.* threat
 mère, *s.f.* mother
 mérite, *s.m.* merit
 messieurs, *see* monsieur
 métal, *s.m.* metal
 mètre, *s.m.* metre
 midi, *s.m.* south
 midi, *adv.* noon
 mien, *pron.* mine
 mieux, *adv.* better
 mil, *see* mille
 mille, *adj.num.* thousand
 mine, *s.f.* mine
 mineur, *adj.* minor, lesser, under age
 modeste, *adj.* modest
 mœurs, *s.f.pl.* manners
 moi, *pron.* me
 moins, *adv.* less
 mois, *s.m.* month
 monde, *s.m.* world; tout le monde, *every one, every-body*
 monsieur, *s.m.* gentleman, sir, Mr.
 mont, *s.m.* mount, mountain
 monter, *v.a.n.* to ascend
 montrer, *v.a.* to show
 se moquer, *v.r.* to joke
 motif, *s.m.* motive
 moule, *s.m.* mould, shape
 moule, *s.f.* mussel
 moyen, *s.m.* means
 musée, *s.m.* museum
 musicien, *s.m.* musician

N

Naitre, *v.* (naissant, né, je nais, je naquis, je naîtrai), *to be born*
 nature, *s.f.* nature
 naturel, *adj.* natural
 naufrage, *s.m.* shipwreck, wreck; faire naufrage, *to be wrecked*
 né, *see* naître
 négligent, *adj.* negligent
 nier, *v.a.* to deny
 nom, *s.m.* name, noun
 nombre, *s.m.* number
 nombreux, *adj.* numerous
 nourri, *see* nourrir
 nourrir, *v.a.* to feed, to nourish
 nouvelle, *s.f.* news
 noyau, *s.m.* stone
 nu-pieds, *adj.* bare-footed
 nuisible, *adj.* hurtful
 nul, *adj.* no one

O

Obéir, *v.n.* to obey
 obéissance, *s.f.* obedience
 obliger, *v.a.* to oblige
 obtenir, *v.* (obtenant, obtenu, j'obtiens, j'obtiens, j'obtiens, j'obtiens), *to obtain*
 œuf, *s.m.* egg
 œil, *s.m.* (pl. yeux), eye
 oiseau, *s.m.* bird
 ombrager, *v.a.* to shade
 opinion, *s.f.* opinion
 opprimer, *v.a.* to oppress
 or, *s.m.* gold
 orage, *s.m.* storm
 ordonner, *v.a.* to order
 ordre, *s.m.* order
 orgue, *s.m.* or f.pl. organ
 oser, *v.a.* to dare
 ou, *conj.* or
 où, *adv.* where
 oublier, *v.a.* to forget
 oui, *adv.* yes
 ouvrage, *s.m.* work

P

Page, *s.f.* page
 pain, *s.m.* bread
 paraître, *v.n.* (paraissant, paru, je parais, je parus), *to appear*
 paratonnerre, *s.m.* lightning rod
 parce que, *conj.* because
 paresseux, *adj.* idle
 parfaitement, *adv.* perfectly
 par'er, *to speak*
 parole, *s.f.* word, language
 partager, *v.a.* to divide
 partant, *adv.* therefore
 partir, *v.n.* (partant, parti, je pars, je partis), *to go, to depart, to leave*
 paru, *see* paraître
 parvenir, *v.n.* (parvenant, parvenu, je parviens, je parvins, je parviendrai), *to attain*
 parvenu, *see* parvenir
 pas, *s.m.* step
 passage, *s.m.* passage
 passer, *v.a.* to pass, to live
 passion, *s.f.* passion
 patrie, *s.f.* country
 pauvre, *adj.* poor
 payer, *v.a.* to pay
 pays, *s.m.* country
 paysan, *s.m.* peasant
 pêche, *s.f.* peach, fishing
 peine, *s.f.* trouble, difficulty; à peine, *hardly*
 Péloponèse, *s.p.m.* Peloponnesus
 penchant, *s.m.* slope
 pendant, *prep.* for, during
 pénétrer, *v.a.* to enter
 penser, *v.a.* to think, to believe
 pépin, *s.m.* pip
 percer, *v.a.* to pierce, to break
 perdre, *v.a.* to lose
 perdu, *see* perdre
 périr, *v.n.* to perish

permettre, v.a. (permettant, permis, je permets, je permis, je permettrai), *to permit, to allow*
 Pérou, s.pr. *Peru*
 persécuter, v.a. *to persecute*
 personne, s.f. *person*
 petit, adj. *little*
 peu, adv. *little*
 peut, *see* pouvoir
 Pharsale, s.prop. *Pharsalia*
 philosophe, s.m. *philosopher*
 phocéén, s.pr. *Phocean*
 pied, s.m. *foot*
 pierre, s.f. *stone*
 pistolet, s.m. *pistol*
 place, s.f. *place, situation*
 placer, v.a. *to place*
 plaie, v.n. (plaisant, plu, je plais, je plus), *to please*
 plaisir, s.m. *pleasure*
 plaît, *see* plaie
 pleuvoir, v.imp. (pleuvant, plu, il pleut, il plut, il pleuvra), *to rain*
 plu, *see* pleuvoir *and* plaie
 la plupart, s.f. *most*
 plus, adv. *more*
 plusieurs, adj. *many*
 plutôt... que, loc. conj. *rather than*
 poêle, s.m. *stove*
 poêle, s.f. *frying-pan*
 polir, v.a. *to polish*
 politesse, s.f. *politeness*
 pomme, s.f. *apple*
 port, s.m. *carriage, port*
 porte-clefs, s.m. *turnkey*
 portée, s.f. *reach*
 poste, s.f. *post (for letters)*
 poste, s.m. *place, office*
 pot, s.m. *jug; pot au lait, milk-jug*
 poule, s.f. *hen*
 poursuivre, v.a. (poursuivant, poursuivi, je poursuis, je poursuivis), *to pursue*

poutre, s.f. *beam*
 pouvoir, v.a. (pouvant, pu, je peux, je pus, je pourrai), *to be able*
 se précipiter, v.r. *to rush*
 premier, adj.num. *first*
 prendre, v.a. (prenant, pris, je prends, je pris), *to take*
 prends, *see* prendre
 prenez, *see* prendre
 présenter, v.a. *to present, to introduce*
 préserver, v.a. *to keep, to preserve*
 président, s.m. *president*
 présider, v.a. and n. *to preside*
 presser, v.a. *to press*
 prêter, v.a. *to lend*
 preuve, s.f. *proof*
 prier, v.a. *to pray, to beg*
 prière, s.f. *prayer*
 prince, s.m. *prince*
 printemps, s.m. *spring*
 prix, s.m. *prize*
 probité, s.f. *honesty*
 prochain, adj. *next*
 professeur, s.m. *teacher, professor*
 profiter, v.a. *to profit*
 profondeur, s.f. *depth*
 projet, s.m. *project*
 se promener, v.r. *to walk*
 propre, adj. *proper, own, clean*
 protection, s.f. *protection*
 Prusse, s.prop. *Prussia*
 puisse, *see* pouvoir
 punir, v.a. *to punish*

Q

Qualité, s.f. *quality*
 quand, conj. *when*
 quarante, adj.num. *forty*
 quatre, adj.num. *four*
 que, adv. *how; que de, how much, how many*
 que conj. *that ne... que only*

quel, adj. *what, which*
 quelque, adj. *some*
 quelque, adv. *however*
 quelquefois, adv. *sometimes*
 quiconque, adj. *whoever*

R

Rabattre, v.a. *to beat down (a price), to take off (money)*
 raconter, v.a. *to relate*
 raisin, s.m. *grapes, raisin*
 raison, s.f. *reason*
 ramasser, v.a. *to pick up*
 rapprocher, v.a. *to bring near*
 rarement, adv. *rarely, unfrequently*
 ravi, adj. *delighted*
 recevoir, v.a. *to receive*
 recevra, *see* recevoir
 réciter, v.a. *to recite*
 récolte, s.f. *harvest*
 recommandable, adj. *commendable*
 réflexion, s.f. *reflexion*
 refuser, v.a. *to refuse*
 région, s.f. *region*
 règle, s.f. *rule*
 regretter, v.a. *to regret*
 reine, s.f. *queen*
 relier, v.a. *to bind (a book)*
 règne, s.m. *reign*
 rempart, s.m. *rampart, bulwark*
 remporter, v.a. *to carry away, to win, to obtain, to gain*
 rencontre, s.f. *meeting*
 rencontrer, v.a. *to meet*
 rendre, v.a. *to make, to render, to give back*
 rendu *see* rendre
 repartir, v.n. *to set out again (see partir)*
 se repentir, v.r. *to repent*
 repolir, v.a. *to polish again*
 respecter, v.a. *to respect*

revenir, v.n. (revenant, revenu, je reviens, je revins, je reviendrai), *to come back, to return, to reconsider, to retract*
 reverrai, *see* revoir
 revoir, v.a. (revoyant, revu, je revois, je revis, je reverrai), *to see again*
 réussir, v.a. and n. *to succeed*
 richesse, s.f. *wealth, riches*
 ridicule, adj. *ridiculous*
 rien, adv. *nothing*
 rire, v.n. *to laugh*
 rivage, s.m. *coast*
 roi, s.m. *king*
 roman, s.m. *novel*
 Romain, s.m. *Roman*
 rose, s.f. *rose*
 rossignol, s.m. *nightingale*
 Russie, s.p. *Russia*
 rustique, adj. *rustic*

S

Sage, s.m. *sage, wise man*
 Saint-Bernard, s.p. *St Bernard*
 sais, *see* savoir
 saisir, v.a. *to take hold of*
 saison, s.f. *season*
 salle, s.f. *hall, room*
 sans, prep. *without*
 satisfaire, v.a. (satisfaisant, satisfait, je satisfais, je satisfis, je satisfierai), *to satisfy*
 savant, adj. *learned*
 savoir v.a. (sachant, su, je sais, je sus, je saurai, que je sache, que je susse), *to know*
 sauterelle, s.f. *grasshopper*
 sauvage, adj. *savage, wild*
 selon, prep. *according to*
 sensible, adj. *sensitive, kind-hearted*
 sentiment, s.m. *sentiment*

sérail, s.m. *seraglio*
 sert, *see* servir
 servir, v. (servant, servi, je sers, je servis), *to use*
 seul, adj. *only, only one, alone*
 si, conj. *if; adv. so*
 siècle, s.m. *century*
 sire, s.m. *sire*
 sœur, s.f. *sister*
 soi, pron. *oneself*
 soi-même, adj. *himself, herself, itself*
 soir, s.m. *evening*
 soixante, adj. num. *sixty*
 soldat, s.m. *soldier*
 soleil, s.m. *sun*
 songer, v.n. *to think, to believe*
 sors, *see* sortir
 en sorte que, conj. *so that*
 sortir, v.a. and n. (sortant, sorti, je sors, je sortis) *to go out, to come out*
 sot, adj. *stupid*
 se soucier, v.r. *to care*
 souffrant, adj. *suffering*
 souhaiter, v.a. *to wish*
 soumettre, v.a. (soumettant, soumis, je soumetts, je soumis), *to submit*
 soupir, s.m. *sigh*
 souvent, adv. *often*
 style, s.m. *style*
 suite, s.f. *sequence, following; à la suite de; after*
 suivre, v.a. (suivant, suivi, je suis, je suivis), *to follow*
 superbe, adj. *superb, splendid*
 sur, prep. *on*
 sûr, adj. *certain*
 surprenant, *see* surprendre
 surprendre, v.a. (surprenant, surpris, je surprends, je surpris) *overtake, surprise*

surpris, adj. *surprised*
 surtout, adv. *especially, above all*
 survécu, *see* survivre
 survivre, v.n. (survivant, survécu, je survvis, je survécus), *to outlive*

T

Tableau, s.m. *picture*
 talent, s.m. *talent*
 tant, adv. *so much*
 tante, s.f. *aunt*
 tard, adv. *late*
 témoin, s.m. *witness*
 température, s.f. *temperature*
 terme, s.m. *term, word*
 terminer, v.a. *to terminate, to finish*
 terre, s.f. *earth, land, ground*
 tête, s.f. *head*
 tomber, v.n. *to fall*
 tort, s.m. *wrong*
 toucher, v.a. *to touch, to be close to*
 toujours, adv. *always*
 Touraine, s.m. *Touraine (the country in the neighbourhood of Tours)*
 tous, *see* tout
 tout, adj. (toute, tous, toutes), *all*
 tout le monde, pron. *everybody*
 tout de suite, loc. adv. *directly*
 trahir, v.a. *to betray*
 trahison, s.f. *treason*
 trajet, s.m. *journey, distance*
 tranquilliser, v.a. *to quiet*
 travailler, v.n. *to work*
 très, adv. *very*
 tribu, s.f. *tribe*
 trois, adj. num. *three*
 tromper, v.a. *to deceive*
 se tromper, v.r. *to be mistaken, to deceive oneself*

trône, s.m. *throne*
trop, adv. *too, too much*
troupe, s.f. *troop*
trouver, v.a. *to find*

U

Un, adj. num. *one*
uni, adj. *smooth*
univers, s.m. *universe*
usage, s.m. *custom*
utile, adj. *useful*

V

Vaincre, v.a. *to conquer*
vapeur, s.f. *vapour, steam*
vase, s.f. *mud*
vendre, v.a. *to sell*
venir, v.n. (venant, venu, je viens, je vins, je viendrai) *to come*

venu *see venir*
véritable, adj. *true*
vérité, s.f. *truth*
verre, s.m. *glass*
vers, s.m. *verse*
vers, prep. *towards, about*
vert, adj. *green*
vertu, s.f. *virtue*
vêtement, s.m. *clothing*
veuillez, *from vouloir, please*
veux, *see vouloir*
victoire, s.f. *victory*
vieillard, s.m. *old man*
viens, *see venir*
village, s.m. *village*
ville, s.f. *town*
vin, s.m. *wine*
vingt, adj. num. *twenty*
violent, adj. *violent*
vivre, v.n. *to live*

voici, adv. *here is, here are*
voir, v.a. (voyant, vu, je vois, je vis, je verrai), *to see*
voisin, adj. *neighbouring*
volume, s.m. *volume*
voter, v.a. *to vote*
vouloir, v.a. *to will, to wish*
voyager, v.n. *to travel*
vrai, adj. *true, mere, downright*
vraiment, adv. *truly, indeed*
vu, *see voir*

Y

Y, adv. *there*
y, pron. *to it*

ENGLISH-FRENCH VOCABULARY.

A

About, prep. *pour, à propos de*
 accident, s. *accident* (m.)
 accomplished, adj. *accompli*
 acquittal, s. *acquittement* (m.)
 action, s. *action, acte*
 adhering, adj. *adhérant*
 admit, v. *admettre* irr.
 admire, v. *admirer*
 advice, s. *avis* (m.) *conseil* (m.)
 after, prep. *après*
 age, s. *âge* (m.)
 agree, v. *s'accorder, tomber d'accord*
 aim, s. *but* (m.)
 air, s. *air* (m.)
 all, adj. *tout*
 allude, v. *faire allusion*
 although, conj. *quoique*
 America, s. *Amérique* (f.)
 amiable, adj. *aimable*
 animal, s. *animal* (m.)
 anybody, pron. *qui que ce soit, n'importe qui*
 author, s. *auteur* (m.)
 argument, s. *argument* (m.)
 arm, s. *bras* (m.)
 army, s. *armée* (f.)
 as, conj. *comme, que, as . . . as, aussi . . . que, as much, as many, autant de*
 ashamed, adj. *honteux*

assistant, s. *aide*
 assure, v. *assurer*
 astonish, v. *étonner*
 at home, adj. *à la maison, chez moi, chez toi, chez lui, etc.*
 attend, v. *suivre*
 attention, s. *attention* (f.)
 avoid, v. *éviter*

B

Bare, adj. *nu*
 barking, s. *aboïement* (m.)
 battle, s. *bataille* (f.)
 beautiful, adj. *beau, bel*
 become, v. *devenir* irr.
 bed-room, s. *chambre à coucher*
 beer, s. *bière* (f.)
 beggar, s. *mendiant* (m.)
 begin, v. *commencer*
 behind, prep. and adv. *derrière*
 believe, v. *croire* irr.
 belong, v. *appartenir* irr. *être à . . .*
 betray, v. *trahir*
 bind, v. *lier, relier*
 blame, v. *blâmer*
 bleating, s. *bélement* (m.)
 blue, adj. *bleu*
 bonnet, s. *bonnet* (m.) *chapeau* (m.)
 book, s. *livre* (m.)
 boot-jack, s.m. *tire-botte*
 both, pron. *l'un et l'autre; both, adv. à la fois*
 bottle, s. *bouteille* (f.)

box, s. *boîte* (f.)
 boy, s. *garçon* (m.) *enfant* (m.)
 bracelet, s. *bracelet* (m.)
 break, v. *casser*
 bring, v. *apporter; bring down, descendre; bring about, amener*
 brother, s. *frère* (m.)
 business, s. *affaire* (f.); (trade) *affaires* (f. pl.)
 but, prep. *mais*
 buy, v. *acheter*
 by, prep. *par, de*

C

Caddy, s. *boîte* (f.); *tea caddy, boîte à thé*
 call, v. *appeler; call on, passer chez; call at, passer à; call again, revenir* irr.
 call to account, *s'en prendre à*
 calumny, s. *calomnie* (f.)
 can, v. *pouvoir* irr.
 carriage, s. *voiture* (f.)
 castor, s. *castor* (m.)
 certain, adj. *certain*
 chair, s. *chaise* (f.)
 Charles, s. *Charles*
 charm, v. *charmer*
 chief, adj. *principal*
 child, s. *enfant* (m.)
 circumstance, s. *circonstance* (f.)
 city, s. *ville* (f.), *cité* (f.)
 claim, v. *demander*

clerk, s. *commis* (m.)
 colour, s. *couleur* (f.)
 come, v. *venir* irr.; come out, *sortir* irr.
 complain, v. *se plaindre*
 condemn, v. *condamner*
 condition, s. *condition* (f.)
 confused, adj. *troublé*
 conqueror, s. *conquérant* (m.)
 consult, v. *consulter*
 convince, v. *convaincre*, irr.
 correct, v. *corriger*
 cost, v. *coûter*
 countersign, v. *contresigner*
 country, s. *campagne* (f.)
 courage, s. *courage* (m.)
 court, s. *cour*, *impasse* (f.)
 cover, s. *couverture* (f.)
couvercle (m.)
 crowd, s. *foule* (f.)
 Crecy, s. *Crécy*
 crusade, s. *croisade* (f.)
 curfew, s. *couvre-feu* (m.)

D

Damietta, s. *Damiette*
 dangerous, adj. *dangereux*
 dead, adj. *mort*
 death, s. *mort* (f.)
 deceive, v. *tromper*
 decency, s. *décence* (f.)
 deceptive, adj. *trompeur*
 deduct, v. *déduire*, irr.
 delay, v. *retarder*
 delicious, adj. *délicieux*
 derive, v. *dériver*, *tirer*
 deserve, v. *mériter*
 desire, v. *désirer*
 despise, v. *mépriser*
 detestable, adj. *détestable*
 difficult, adj. *difficile*
 difficulty, s. *difficulté* (f.)
 dine, v. *dîner*
 disappear, v. *disparaître*, irr.
 discharge, v. *décharger*, *s'acquitter de*

discover, v. *découvrir* (irr.)
 dissatisfied, adj. *mécontent*
 do, v. *faire* (irr.); to do a service, *rendre service*
 document, s. *document* (m.)
 dog, s. *chien*
 Dover, s. *Douvres*
 downstairs, adv. *en bas*
 dozen, s. *douzaine* (f.)
 drawing, s. *dessin* (m.)
 drop, v. *laisser tomber*
 duty, s. *devoir*
 dutiful, adj. *respectueux*

E

Each, pron. *chacun*
 each other, *l'un l'autre*
 eagle, s. *aigle*
 endeavour, v. *s'efforcer*
 endurance, s. *patience* (f.)
 effect, s. *effet* (m.)
 egg, s. *œuf* (m.)
 Egyptian, s. *Egyptien*
 eighteen, adj. *dix-huit*
 eighteenth, adj. *dix-huitième*
 eighty, adj. *quatre-vingts*
 elapse, v. *s'écouler*
 electricity, s. *électricité* (f.)
 elephant, *éléphant* (m.)
 elm, s. *orme* (m.)
 emperor, s. *empereur*
 enemy, s. *ennemi* (m.)
 England, s. *Angleterre* (f.)
 English, adj. and s. *Anglais*
 entirely, adv. *entièrement*
 entreat, v. *supplier*
 entreaty, s. *supplication* (f.)
 error, s. *erreur* (f.)
 escape, v. *échapper à*
 even, adv. *même*
 ever, adv. *jamais*, *toujours*
 every one, pron. *chacun*
 everything, *tout*
 evident, adj. *évident*
 evil, *mal* (m.)

Europe, s. *Europe* (f.)
 examine, v. *examiner*
 example, s. *exemple* (m.)
 expense, s. *dépense* (f.)
 expensive, adj. *cher*
 expire, v. *expirer*
 express, v. *exprimer*, *parler*

F

Fact, s. *fait* (m.)
 fall, v. *tomber*
 false, adj. *faux*
 family, s. *famille* (f.)
 far, adv. *loin*
 father, s. *père* (m.)
 fault, s. *faute* (f.)
 fear, s. *crainte* (f.)
 feeling, s. *sentiment* (m.)
 few, adv. *peu*
 fifteen, adj. *quinze*
 find, v. *trouver*
 firm, adj. *ferme*
 first, adj. *premier*
 fit, adj. *capable*, *convenable*, to be fit for or to, *être capable de*
 flatter, v. *flatter*, *se flatter*
 fond, adj. *fou*; to be fond of, *aimer à*
 forest, s. *forêt* (f.)
 forthwith, adv. *tout de suite*, *immédiatement*
 forty, adj. *quarante*
 foot, s. *piéd* (m.)
 four, adj. *quatre*
 fox, s. *renard* (m.)
 franc, s. *franc* (m.)
 French, adj. and s. *Français*
 friend, s. *ami* (m.)
 from, prep. *de*
 front, s. *devant* (m.)
 front, adj. *de devant*
 fruit, s. *fruit* (m.)

G

Gamekeeper, s. *garde-chasse* (m.)
 garden, s. *jardin* (m.)

gardener, s. *jardinier* (m.)
 general, s. *général* (m.)
 genius, s. *génie* (m.)
 gentleman, s. *monsieur*;
 gentlemen, *messieurs*
 get, v. *gagner, obtenir* (irr.)
 girl, s. *fille* (f.)
 give, v. *donner*
 glass, s. *verre* (m.)
 go, v. *aller* (irr.); go out,
sortir (irr.)
 good, s. *bien* (m.)
 goods, s. *marchandises* (f.)
 grammar, s. *grammaire*
 (f.)
 grand, adj. *grand*; grand
 piano, *piano à queue*
 great, adj. *grand*
 great-coat, s. *paletot* (m.)
 green, adj. *vert*
 guilty, adj. *coupable*
 gummed, adj. *gommé*

H

Half, s. *moitié* (f.), *demi*;
 half, adj. *demi*
 hail, s. *salle* (f.)
 happen, v. *arriver*
 hare, s. *lièvre* (m.)
 harsh, adj. *dur, sévère*
 have, v. *avoir* (irr.); to
 have just, *venir de*
 head, s. *tête* (f.)
 hear, v. *entendre*
 help, v. *aider*
 help, s. *aide* (f.); *assi-*
stance (f.)
 Henry, s. *Henri*
 herewith, adj. *ci-inclus*
 hide, v. *cacher*
 high, adj. *haut*
 highlander, s. *monta-*
gnard (m.)
 Homer, s. *Homère*
 horse, s. *cheval* m.
 hotel, s. *hôtel* (m.)
 hour, s. *heure* (f.)
 house, s. *maison* (f.)
 how, adv. *comment*
 hundred, adj. *cent*
 hymn, s. *hymne*

I

If, conj. *si*
 ill, adj. *malade*
 in, prep. *dans, en, à*
 inclined, adj. *enclin, dis-*
posé
 incorrectly, adv. *ne... cor-*
rectement
 indeed, adv. *vraiment*
 independence, s. *indé-*
pendance (f.)
 India, s. *Inde* (f.) *les Indes*
 injustice, s. *injustice* (f.)
 inn, s. *auberge* (f.)
 interest, s. *intérêt* (m.)
 into, prep. *dans*
 introduce, v. *introduire*
 (irr.)
 invasion, s. *invasion* (f.)
 invent, v. *inventer*
 it, pron. *le, la*
 Italian, adj. *italien*
 Italy, s. *Italie* (f.)
 ivory, s. *ivoire* (m.)

J

James, s. *Jacques*
 judge, s. *jugé* (m.)
 July, s. *juillet* (m.)
 just, adj. *juste*

K

Keep, v. *garder, conser-*
ver, préserver
 kill, v. *tuer*
 kind, adj. *bon*
 king, s. *roi*
 Kingston, s. *Kingston*
 knight, s. *chevalier* (m.)
 know, v. *savoir* (irr.),
connaître (irr.)

L

Lady, s. *dame* (f.), young
 lady, *demoiselle* (f.)
 lame, adj. *boiteux*
 language, s. *langue* (f.),
langage (m.)

large, adj. *large, grand*
 last, adj. *dernier*
 laugh, v. *rire*
 learn, v. *apprendre* (irr.)
 learned, adj. *instruit,*
savant
 lease, s. *bail* (m.)
 leave, v. *laisser, aban-*
donner
 lecture, s. *cours* (m.), *con-*
férence (f.)
 leg, s. *jambe* (f.)
 lend, v. *prêter*
 less, adv. *moins de*
 lest, conj. *de peur que*
 letter, s. *lettre* (f.)
 liable, adj. *sujet, exposé*
 lieutenant, s. *lieutenant*
 (m.)
 life, s. *vie* (f.)
 lightning, s. *foudre* (f.),
éclair (m.)
 like, v. *aimer*
 look, *regarder*; look for,
chercher
 London, s. *Londres*
 long, adj. *long*
 lord, s. *lord* (m.), *seigneur*
 (m.)
 lose, v. *perdre*
 love, v. *aimer*
 Lyons, s. *Lyon*

M

Make, v. *faire* (irr.)
 man, s. *homme* (m.)
 manœuvre, s. *manœuvre*
 manner, s. *manière* (f.)
 manufacturer, s. *fabri-*
cant (m.)
 many, adv. *beaucoup de*
 Marseilles, s. *Marseille*
 master-key, s. *passe-par-*
tout (m.)
 matter, s. *matière* (f.)
 what is the matter with
 you? *qu'avez-vous?*
 me, pron. *moi, me*
 measure, s. *mesure* (f.)
 meet, v. *rencontrer*

mention, v. *mentionner*
 Miltiades, s. prop. *Miltiade*
 Milton, s. prop. *Milton*
 mine, pron. *à moi*
 minister, s. *ministre* (m.)
 misfortune, s. *infortune*
 (f.) *malheur* (m.)
 miss, *mademoiselle* (f.)
 mistake, s. *erreur* (f.);
faute (f.)
 money, s. *argent* (m.)
 monk, s. *moine* (m.)
 month, s. *mois* (m.)
 monument, s. *monument*
 (m.)
 morning, s. *matin* (m.)
 mother, s. *mère*
 movement, s. *mouvement*
 (m.)
 multitude, s. *foule* (f.)
 music, s. *musique* (f.)
 must, v. *devoir*

N

Napoleon s. *Napoléon*
 neither, conj. *ni*, neither
 one nor the other, *ni*
l'un ni l'autre
 Nero, s. prop. *Néron*
 never, adv. *ne . . . jamais*
 new, adj. *nouveau, nouvel,*
neuf
 news, s. *nouvelle* (f.)
 newspaper, s. *journal* (m.)
 night, s. *nuit* (f.)
 nine, adj. *neuf*
 no, adj. *aucun, ne . . . pas*
de
 nobody, pron. *personne*
 noise, s. *bruit* (m.)
 nothing, pron. *rien*
 now, adv. *maintenant*

O

Oblige, v. *obliger*
 o'clock, adv. *heure* (f.)
 of, prep. *de*
 officer, s. *officier*
 old, adj. *vieux, vieil*
 olive, s. *olive* (f.)
 on, prep. *sur*
 once, adv. *une fois*

only, adv. *seulement, ne*
. . . que
 opera, s. *opéra* (m.)
 orange, s. *orange* (f.)
 other, pron. *autre*
 ought, v. *devoir*
 ourselves, pron. *nous-*
mêmes
 out, prep. *hors*; dine out,
dîner en ville
 own, adj. *propre, à moi,*
à toi, etc.

P

Page, s. *page* (f.), (boy),
page (m.)
 pair, s. *paire* (f.)
 paper, s. *papier* (m.)
 park, s. *parc* (m.)
 part, s. *part* (f.), *partie* (f.)
 pass, v. *passer*
 passenger, s. *passager* (m.)
 passer-by, s. *passant* (m.)
 peach, s. *pêche* (f.)
 pencil, s. *crayon* (m.)
 pen, s. *plume* (f.)
 penholder, s. *porte-plume*
 (m.)
 people, s. pl. *gens*
 perform, v. *jouer*
 perhaps, adv. *peut-être*
 peril, s. *péril* (m.)
 perish, v. *périr*
 perseverance, s. *persévé-*
rance (f.)
 Persian, s. (old) *Perse* (m.)
 (modern) *Persan* (m.)
 person, s. *personne* (f.)
 Phenician, s. *Phénicien*
 pip, s. *pépin* (m.)
 pistol, s. *pistolet* (m.);
 pistol-shot, *coup de pis-*
tolet (m.)
 place, v. *placer, poser*
 plant, v. *planter*
 play, v. *jouer*
 play, s. *jeu* (m.) *comédie* (f.)
 pleasure, s. *plaisir* (m.)
 plenty, adv. *beaucoup*
 plum, s. *prune* (f.)
 pocket-handkerchief, s.
mouchoir (m.)

poor, adj. *pauvre*
 position, s. *position* (f.)
 poultry-yard, s. *basse-*
cour (f.)
 practice, s. *pratique* (f.)
 preferable, adj. *préfé-*
rable
 price, s. *prix* (m.)
 primitive, adj. *primitif*
 principal, adj. *principal*
 principle, s. *principe* (m.)
 prison, s. *prison* (f.)
 prisoner, s. *prisonnier* (m.)
 private, adj. *privé*
 proclaim, v. *proclamer*
 produce, v. *produire*, (irr.)
 profitably adv. *d'une*
manière profitable
 prudence, s. *prudence* (f.)
 public, adj. *public*
 punctual, adj. *ponctuel,*
exact
 punish, v. *punir*
 purse, s. *bourse* (f.)
 put, v. *mettre* irr.

Q

Question, v. *questionner*
 quite, adv. *tout à fait*

R

Rainbow, s. *arc-en-ciel* (m.)
 rapid, adj. *rapide*
 rare, adj. *rare*
 rascal, s. *coquin* (m.)
 read, v. *lire* irr.
 reckon, v. *compter*
 reign, s. *règne* (m.)
 Rhine, s. *Rhin* (m.)
 rely on, v. *se fier à*
 remain, v. *rester*
 remedy, s. *remède* (m.)
 repulse, v. *repousser*
 require, v. *demander,*
avoir besoin de
 retire, v. *retirer, se retirer*
 return, v. *retourner, re-*
venir (irr.), *rendre*
 rich, adj. *riche*
 ride, v. *aller à cheval*

road, s. *chemin* (m.), *route* (f.)
 room, s. *chambre* (f.)
 rule, s. *règle* (f.)
 run, v. *courir* irr.

S

Safely, adv. *en sûreté*,
sain et sauf
 same, adj. *même*
 Saracen, s. *Sarrasin*
 satin, s. *satin* (m.)
 satire, s. *satire* (f.)
 say, v. *dire* irr.
 saying, s. *maxime* (f.)
 scarcely, adv. *à peine*
 scold, v. *gronder*
 Scotland, s. *Écosse* (f.)
 season, s. *saison* (f.)
 section, s. *section* (f.)
 see, v. *voir* irr.
 seem, v. *sembler*
 send, v. *envoyer*
 sense, s. *sens* (m.)
 servant, s. *domestique* (m.
 and f.)
 service, s. *service* (m.)
 several, adj. *plusieurs*
 seventy, adj. *soixante-dix*
 shall, v. *devoir* (not to
 be mistaken for *shall*,
 which indicates the
 future)
 sheep, s. *mouton* (m.)
 shilling, s. *shilling* (m.)
 shoe, s. *soulier* (m.)
 should, *see shall*
 silk, s. *soie* (f.), silk goods,
soieries (f.pl.)
 since, prep. and adv. *de-*
puis
 since, conj. *puisque*
 sing, v. *chanter*
 singer, s. *chanteur*
 sister, s. *sœur* (f.)
 situation, s. *situation* (f.),
place (f.)
 six, adj. *six*
 small, adj. *petit*, *modéré*
 society, s. *société* (f.)
 soldier, s. *soldat* (m.)
 some, adj. *du*, *des*, *quelque*

something, s. *quelque*
chose
 so much, adv. *tant*
 soon, adv. *bientôt*
 Spain, s. *Espagne* (f.)
 spare, adj. *de reste*
 speak, v. *parler*, speak
 evil, *mal parler* (used
 only in the pres. inf. and
 comp. tenses)
 spend, v. *dépenser*, spend
 time, *passer le temps*
 spoil, v. *gâter*
 sprain, v. *fouler*
 station, *station* (f.)
 stay, v. *rester*
 stock exchange, s. *bourse*
 (f.)
 stone, s. *Pierre* (f.)
 stone-fruit, s. *fruit à*
noyau
 story, s. *histoire* (f.)
 strike, v. *frapper*
 sub-lieutenant, s. *sous-*
lieutenant (m.)
 succeed, v. *réussir*
 such, adj. *tel*
 suddenly, adv. *tout à coup*
 suit, v. *convenir* irr.
 suppose, v. *supposer*
 surgeon, s. *chirurgien* (m.)
 surprised, adj. *surpris*
 suspect, v. *soupçonner*
 system, s. *système* (m.)

T

Table, s. *table* (f.)
 take, v. *prendre*; take
 care of, *s'occuper de*,
prendre soin de; take
 down, *descendre*; take
 the field, *entrer en*
campagne
 taste, s. *goût* (m.)
 tastefully, adv. *avec goût*
 tea, s. *thé* (m.)
 tell, v. *dire* irr.
 ten, adj. *dix*
 tend, v. *tendre*
 tenth, adj. *dixième*
 Thames, s. *Tamise* (f.)
 than, conj. *que*

thankful, adj. *reconnais-*
sant
 that, adj. *ce*, *cet*
 that, pron. *cela*, *celui-là*,
 their, adj. *leur*
 them, pron. *eux*; for them,
pour eux, *en*
 Themistocles, s. *Thémi-*
stocle
 therefore, adv. *donc*, *par*
conséquent, *c'est pour-*
quoi, *aussi*
 thing, s. *chose* (f.)
 think, v. *penser*, *croire*, irr.
 thirty, adj. *trente*
 this, adj. *ce*, *cet*
 this, pron. *ceci*, *celui-ci*
 thousand, adj. *mille*, *mil*
 threat, s. *menace* (f.)
 three, adj. *trois*
 through, prep. *à travers*
 throughout, prep. *dans*,
au travers de
 ticket, s. *billet* (m.)
 till, prep. *jusqu'à*, conj.
jusqu'à ce que
 time, s. *temps* (m.); at the
 same time, *en même*
temps
 to, prep. *à*, *pour*, *envers*
 to-day, adv. *aujourd'hui*
 tooth-pick, s. *cure-dent*
 (m.)
 towards, prep. *vers*, *envers*
 towel, s. *essuie-main* (m.),
serviette (f.)
 town, s. *ville* (f.)
 tragedy, s. *tragédie* (f.)
 translation, s. *traduction*
 (f.)
 tree, s. *arbre* (m.)
 tremble, v. *trembler*
 triumph, v. *triompher*
 trunk, s. *malle* (f.)
 trust, v. *avoir confiance*
en
 Tuesday, s. *mardi* (m.)
 tune, s. *air* (m.)
 Turkish, adj. *turc*, *des*
Turcs
 twelve, adj. *douze*
 two, adj.num. *deux*

U

Umbrella, s. *parapluie*
(m.)
uncle, s. *oncle* (m.)
understand, v. *comprendre* irr.
unfortunate, adj. *malheureux*
United-States, s. *États-Unis*
unwell, adj. *indisposé*
upstairs, adv. *en haut*
use, s. *usage* (m.); it is no use, *il est inutile*
use, v. *se servir de*, irr., *employer*
useful, adj. *utile*

V

Vanquish, v. *vaincre* irr.
very, adv. *très*
vice-admiral, s. *vice-amiral*
virtue, s. *vertu* (f.)
visit, v. *visiter*, *faire visite*
voice, s. *voix* (f.)

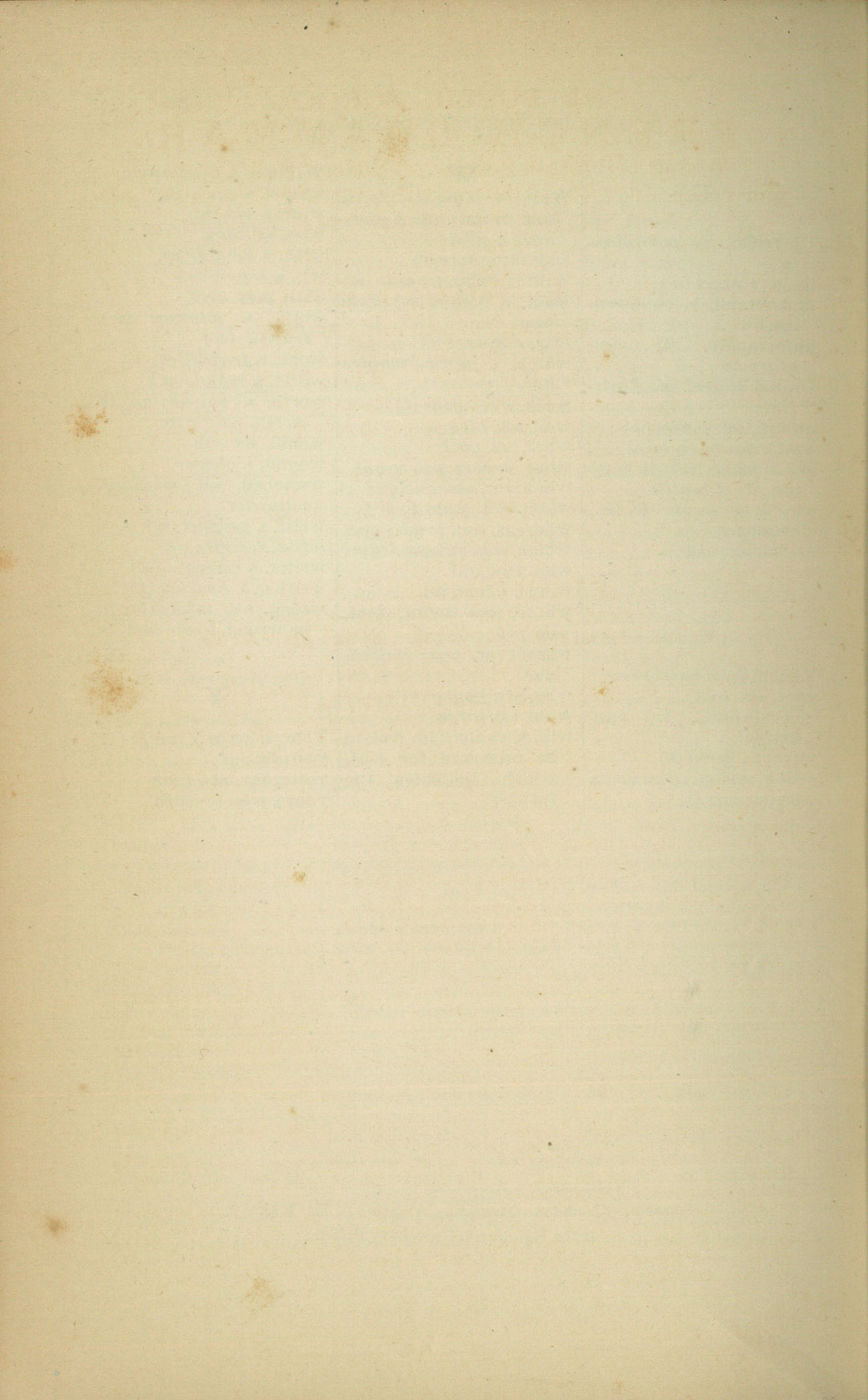
W

Walk, v. *marcher*, *faire une promenade à pied*, *aller à pied*
walnut, s. *noix* (f.)
walnut-wood, s. *noyer* (m.)
want, s. *besoin* (m.) *désir* (m.)
war, s. *guerre* (f.)
watch, s. *garde*, *montre* (f.)
week, s. *semaine* (f.)
well, adv. *bien*
what, adj. *quel*
what, pron. *ce qui*, *ce que*
whatever, adv. *quelque*
when, conj. *quand*
whereas, conj. *tandis que*
which, pron. *qui*, *que*, *lequel*
who, pron. *qui*
whole, s. *tout*, adj.
whose, pron. *à qui*, *dont*, *de qui*
whosoever, pron. *quiconque*
why, adv. *pourquoi*
wide, adj. *large*
will, v. *vouloir* irr. (not to be mistaken for *will*, which indicates the future)

William, s. *Guillaume*
widow, s. *veuve* (f.)
wine, s. *vin* (m.)
wise, adj. *sage*
wish, v. *vouloir* irr.
wit, s. *esprit* (m.)
with, prep. *avec*
work, s. *ouvrage* (m.), *travail* (m.)
work, v. *travailler*
world, s. *monde* (m.)
worth, s. *valeur*; to be worth, *valoir* irr.
would, see *will*
wound, s. *blessure*
wretched, adj. *méchant*, *mauvais*
wrist, s. *poignet* (m.)
write, v. *écrire* irr.
writer, s. *écrivain* (m.)
writing, s. *écriture* (f.)
wrong, adj. *mauvais*; to be wrong, *avoir tort*

Y

Year, s. *an* (m.), *année* (f.)
yes, adv. *oui*
yesterday, adv. *hier*
yours, pron. *le vôtre*



THE PUBLIC SCHOOL FRENCH GRAMMAR

Giving the latest Results of Modern Philology,
and based upon the "Nouvelle Grammaire Française" of

AUGUSTE BRACHET,

Lauréat de l'Académie française et de l'Académie des Inscriptions.

Part I.—ACCIDENCE

New Edition, revised and enlarged

BY

REV. P. H. ERNEST BRETTE, B.D.,

of Christ's Hospital, London,

GUSTAVE MASSON, B.A.,

of Harrow School,

Officiers d'Académie;

H. C. LEVANDER, M.A.

of University College School, London,

AND

ELPHÈGE JANAU,

Assistant French Master, Christ's Hospital, London.

1 vol. Small 8vo. 464 Pages. Cloth. Price 3s. 6d.

EXERCISES.

ACCIDENCE.—Part I. Price 1s. 6d.

KEY TO THE EXERCISES ON ACCIDENCE, by E. JANAU,
For Teachers only. Cloth. Price 1s. 6d.

OPINIONS.

"The best Grammar of the French language that has been published in England."—
PROFESSOR ATTWELL.

"It is certainly the fullest and most elaborate, and repeated revision seems to have made it one of the most accurate and scholarly, of all English-French grammars—a class of book not too frequently distinguished by these qualities."—*Saturday Review*, July 28, 1883.

"We have nothing but praise for the new edition of this excellent Grammar, which gives, as it professes to do, all the latest results of modern philology, and which is remarkably clear and attractive in its arrangement."—*The Tablet*, June 23, 1883.

"I have much pleasure in being able to compliment you on the publication of such an excellent work. The historical portion of the work is clearly brought out, and contains much valuable information. To all those accustomed to the preparation of our higher Examinations such information is of the greatest importance. The transition from the Latin to the French of the present day is so clearly shown, that it reads more like a pleasing story than an exposition of grammar. The author has a happy knack of putting his details in a most interesting form; and he has certainly succeeded in proving that French Grammar is not so repulsive as some of the old cut-and-dried books make it. . . ."—F. GARSIDE, M.A., *Head Master, St. Luke's Middle Class School, Torquay.*

"C'est bien certainement l'ouvrage le plus complet et le plus sérieux de ce genre écrit en anglais."—DR. L. PARROT, *Uppingham School.*

"The last and most scientific French Grammar we know has just been published by Hachette & Co. The Etymology and the Syntax are specially good, and the entire volume is admirable."—*The Freeman.*

"Like the great work on whose lines it is built, the *Public School Latin Grammar*, it not merely gives the latest outcome of philological research, but it reduces it to a system with definite simple rules and principles, for the easy understanding of the student, and for ready application in the general reading of his authors."—*The Standard*, February 15, 1876.

Brachet's Public School Elementary French Grammar.

WITH EXERCISES

By **A. BRACHET**, Lauréat de l'Académie française.

And adapted for English Schools by the late

Rev. P. H. E. BRETTE, B.D., & GUSTAVE MASSON, B.A.,
Officiers d'Académie, etc.

New and Revised Edition. Complete in 1 vol. Cloth.
Price 2s. 6d., or

Part I.—ACCIDENCE. With Examination Questions and Exercises. Cloth. 214 pages, small 8vo. With a complete French-English and English-French Vocabulary. *Price 1s. 6d.*

Part II.—SYNTAX. With Examination Questions and Exercises, and a complete French-English and English-French Vocabulary. *Price 1s. 6d.*

KEY TO THE EXERCISES. For Teachers only. *Price 1s. 6d.*

A SUPPLEMENTARY SERIES OF EXERCISES.

Vol. I.—ACCIDENCE. With a Supplement to Grammar and a Vocabulary to the Exercises. Cloth. *Price 1s.*

Vol. II.—SYNTAX. Cloth. *Price 1s.*

KEY TO THE ACCIDENCE. *Price 2s.* **KEY TO THE SYNTAX.** *Price 2s.*

OPINIONS OF THE PRESS.

"A good school-book. The type is as clear as the arrangement."—*Athenæum*, Jan. 6, 1877.

"We are not astonished to hear that it has met with the most flattering reception."—*School Board Chronicle*, March 10, 1877.

"We have no hesitation in stating our opinion that no more useful or practical introduction to the French language has been published than this."—*Public Opinion*, March 24, 1877.

"England is fortunate in the services of a small knot of French Masters like MM. Masson and Brette, who have, alike by their teaching and their school-books, done much for the scientific study of the language and literature of France. After successfully introducing into English form the *Public School French Grammar*, in which M. Littré's researches are happily applied by M. Brachet so as to show the relation of modern French to Latin, MM. Brette and Masson here translate and adapt the *Petite or Elementary French Grammar*. That has at once proved as popular as the more elaborate treatise."—*Edinburgh Daily Review*, March 20, 1877.

"Of this excellent school series we have before us the *Public School Elementary French Grammar*—(1) *Accidence* and (2) *Syntax*. Brachet's work is simply beyond comparison with any other of its class; and its scientific character is not sacrificed in the very judicious adaptation which has made it available for English students.—*There is no better elementary French Grammar, whether for boys or for girls.*"—*Hereford Times*, April 11, 1887.

HACHETTE AND COMPANY
Publishers and Foreign Booksellers,
LONDON: 18, KING WILLIAM STREET, CHARING CROSS.

HACHETTE'S NEW SERIES OF LATIN CLASSICS

Compiled from the best texts available. and edited for Schools and
Candidates preparing for Examinations.

Cæsar, De Bello Gallico. Edited by J. F. DAVIS, D.Lit., M.A., (Lond.);
Assistant Examiner in the University of London; Examiner of Schools
for the same University, etc.:—

Book I. With Notes, Vocabulary, and
Map. 1s. 6d.

Books II. and III. With Notes, Voca-
bulary, and Map. (*In preparation.*)

* Book IV. With Notes, Vocabulary,
and Map. 1s. 6d.

* Book IV. With Vocabulary only. 9d.

* Books IV. and V. (in one vol.). With
Notes, Vocabulary, and Map. 2s.

Gallico
* Books IV. and V. (in one vol.) With
Vocabulary and Map only. 1s. 6d.

* Book V. With Notes, Vocabulary, and
Map. 1s. 6d.

* Book V. With Vocabulary only. 9d.
Books V. and VI. (in one vol.). With
Notes, Vocabulary, and Map. 2s.

Book VI. With Notes, Vocabulary, and
Map. 1s. 6d.

* Book VII. With Vocabulary. 9d.

* *The Latin-English Vocabularies in the above Latin Classics include numerous Idiomatic Phrases and Notes on personal and Geographical Names. The Vocabularies to the Volumes indicated by asterisks can likewise be had separately without the Text. Price, each, in Paper Covers, 6d.; or the Vocabularies to Books IV. and V. of Cæsar, "De Bello Gallico," together in one Volume, Paper Cover, 9d.*

"Both introduction and notes are well within the capacity of young pupils, to whom they should be useful in preparing for the Oxford and Cambridge Local Examinations. The book is strongly bound and clearly printed."—*School Guardian.*

"The notes are apt and brief, taking up specialities in construction and niceties of translation. In the vocabulary we notice that idiomatic phrases likely to perplex *tirones* have been carefully explained."—*Educational News.*

".....For a private student this series will be invaluable, and might well be named 'The Classics Made Easy.'"—*Nottingham Express.*

Cicero, Catiline. Edited with Introduction, Notes, Vocabulary, etc., by
Rev. RALPH HARVEY, M.A. (Lond.); *Headmaster of Cork Grammar*
School:—

Vol. I. (Books I. and II.) *Shortly.* Vol. II. (Books III. and IV.) *Shortly.*

Cicero, Pro Lege Manilia. Edited with Introduction, Notes, a full Analysis,
Index of Proper Names, and Vocabulary, by the Rev. RALPH HARVEY,
M.A. (Lond.), etc. Cloth. 2s.

"The 'Pro Lege Manilia' is here, in Mr. Harvey's beautifully printed little volume, treated with the greatest scholastic ease, fulness, and judgment. The book is intended for boys, and is, in every way suitable to them and worthy of the study of those wishing to master at once the speech itself as a whole and the circumstances in which it was spoken. The copious Notes make every doubtful point plain and supply all necessary links of information. There could not possibly be a better text-book, nor one more complete for the young scholar's purpose."—*Irish Times.*

Ovid, Metamorphoses. Book XIII. With Introduction, Notes, Index of
Proper Names, and Vocabulary, by Rev. RALPH HARVEY, M.A. (Lond.);
Headmaster of Cork Grammar School. Cloth. 2s.

"The text is elegantly printed, and it affords pleasure to peruse. The notes form a considerable proportion of the bulk of the little volume, and are those of a scholar who thoroughly appreciates and has made a kindly study of the difficulties that lie in the path of the student. The quantities are marked so that the learner cannot go wrong; and the editing is most wholesome and careful."—*Irish Times.*

"Could hardly be improved upon. The notes are sound and are judiciously selected, considerable help being given in translation to obviate the use of cribs. An excellent vocabulary and a copious index of proper names add to the value of the book."—*Freeman's Journal.*

Vergil, Æneid. Edited by J. F. DAVIS, D.Lit., M.A. (Lond.), etc. :—

Book V. With Introduction, Notes, Vocabulary, and brief Rules on Quantity. 1s. 6d.

Book IX. With Vocabulary. 9d.

The Vocabulary to Book IX. separately, 9d.

HACHETTE AND COMPANY

Publishers and Foreign Booksellers,

LONDON: 18, KING WILLIAM STREET, CHARING CROSS.

Hachette's German Readers for Elementary and Intermediate Classes.

(The Editors' Names are placed in Parenthesis.)

All volumes bound in Cloth unless otherwise indicated.

- | | s. | d. |
|--|----|----|
| * The Children's Own German Book. Amusing Stories in Prose for Beginners. With Vocabulary. 120 pages. (Dr. A. L. MEISSNER, M.A.) | 1 | 6 |
| The First German Reader. Episodes from German History, Short Stories from German Authors, Legends, etc., progressively arranged with Notes. 108 pages. (Dr. A. L. MEISSNER, M.A.) | 1 | 6 |
| * Pictures of German Life (Sequel to 'First German Reader'). From Contemporary Authors, including Auerbach, Freytag, Riehl, Wichert, etc. With Notes, etc. 120 pages. (Dr. A. L. MEISSNER, M.A.) | 1 | 6 |
| * Practical German Readings for Beginners. Simply-told Fables, Anecdotes, etc., introducing Matters of Every-day Life (House and School, Games, Animals, Pictures from Nature), Verses, etc., with Special List of Words to each Extract in the First Part, Footnotes, Questions, and Vocabulary. Adapted for the Use of English Pupils, from the 'Lectures Pratiques allemandes' of MM. BOSSERT and BECK. 162 pages. (L. HAPPÉ.) | 2 | 6 |
| * Practical German Readings—Intermediate and Advanced. Scenes from Nature, Descriptive Sketches and Object Lessons, Geographical Pictures, Travels, Tales from History, Biographies, and Special Selections from Authors who have written for young people, including the Brothers Grimm, Hebel, Ramshorn, Schmidt, Herder, and Liebeskind. Carefully graduated. (L. HAPPÉ.) | 3 | 6 |
| * Lust und Lehre. A Progressive German Reader in Prose and Poetry. With Notes and Vocabulary. (O. SCHLAPP.) | 1 | 6 |
| Deutsche Märchen. Popular Tales of Moderate Difficulty, combining the Colloquial Forms of Every-day Speech and the Higher Forms of a Polished Style. With Notes. (M. HOMANN.) | 2 | 0 |
| Breul, A Handy Bibliographical Guide to the Study of the German Language and Literature. Compiled for the Use of Students, Librarians, Teachers, and for reference purposes. (Dr. K. BREUL, M.A., Ph.D., <i>Cambridge University Lecturer in German, Examiner in German to the University of London, etc., etc.</i>) 160 pages. Crown 8vo. Cloth | 2 | 6 |

"Dr. Breul will win the gratitude of many teachers and students of German for the valuable aid he has brought within their reach in the *Bibliographical Guide* to the best and most important books on German Language and Literature, such as Germanic and German Philology, Languages, Annotated Editions of Classics, etc., and the names of all the scholars whose works appear in the Guide in alphabetical order in the index."—*Educational Times*.

* The Volumes indicated by Asterisks (*) have German-English Vocabularies in addition to the Notes.

HACHETTE AND COMPANY

Publishers and Foreign Booksellers,

LONDON: 18, KING WILLIAM STREET, CHARING CROSS.

Hachette's New Series of German Authors.

(The Editors' Names are placed in Parenthesis.)

Compiled from the best Texts available, and edited for Schools and Candidates preparing for Examinations.

"The well-known firm of Hachette and Company, who have done so much to facilitate the study of French, are by their German publications rivalling the success they had long ago attained in regard to French. Assuredly the acquisition of a modern language is now a very much easier matter than it used to be. When one has followed by easy degrees the various steps from simple sentences to the glory of continuous prose he is naturally anxious that the reading should entertain him, as well as add to his knowledge. No better books could be devised for such a purpose than some of those issued by Hachette!" — *Freeman's Journal*, Oct. 22nd, 1897.

All volumes bound in Cloth unless otherwise indicated. s. d.

*Benedix, Dr. Wespe. (Rev. A. C. CLAPIN, M.A.) Paper cover	0	9
*Freitag, Die Journalisten. (Dr. J. F. DAVIS, M.A.)	2	6
Goethe, Hermann und Dorothea. (Rev. A. C. CLAPIN, M.A.)		
Paper cover	0	9
*Goethe, Iphigenie auf Tauris. (Dr. A. WEISS, M.A.)	2	0
Goethe, Prosa. Extracts from the 'Italienische Reise,' 'Aus meinem Leben,' 'Götz von Berlichingen,' etc., etc. (Dr. BUCHHEIM, F.C.P.)	2	6
*Grimm, Märchen. (FIRST SERIES.) 22 Popular Fairy Tales. (E. L. NAFTEL.)	1	6
Grimm, Märchen. (SECOND SERIES.) 5 Popular Fairy Tales. NAFTEL and BODE.)	1	0
*Gutzkow, Zopf und Schwert. (Dr. J. F. DAVIS, M.A.)	2	6
*Hackländer, Der geheime Agent. (Dr. J. F. DAVIS, M.A.)	2	0
*Hauff, Das Bild des Kaisers. (Dr. J. F. DAVIS, M.A.)	2	0
*Hauff, Märchen: Das Wirtshaus im Spessart. (Dr. J. F. DAVIS, M.A.)	2	6
*Hauff, Märchen: Die Karawane. (Dr. J. F. DAVIS, M.A.)	2	6
*Klee, Die deutschen Heldensagen: 1. Hagen und Hilde. 2. Gudrun. (Dr. J. F. DAVIS, M.A.)	2	6
Kotzebue, Der gerade Weg der Beste. (Rev. A. C. CLAPIN, M.A.) Paper cover	0	9
Kotzebue, Die deutschen Kleinstädter. (E. L. NAFTEL.) Paper cover	0	9
*Lessing, Minna von Barnhelm. (Dr. J. F. DAVIS, M.A.)	2	0
*Lessing, Fables in Prose and Verse. (E. L. NAFTEL.)	1	6
*Lessing und Gellert, Fabeln und Erzählungen. (E. L. NAFTEL.)	1	6
*Niebuhr, Heroen Geschichten. (A. VOEGELIN, M.A.)	2	0
*Riehl, Kulturgeschichtliche Novellen. (Dr. J. F. DAVIS, M.A.)	2	6
*Riehl, Die Ganerben; Die Gerechtigkeit Gottes. (Dr. J. F. DAVIS, M.A.)	2	0
Schiller, Der Geisterseher. (Rev. C. MERK, M.A., Ph.D.)	2	6
*Schiller, Gustav Adolf in Deutschland, 1630-1632. (From 'History of the Thirty Years War.') (Dr. BERNHARDT.)	2	0
Schiller, Maria Stuart. (E. L. NAFTEL.) Paper cover	0	9
*Schiller, Der Neffe als Onkel. (Dr. L. HIRSCH.)	1	6
Schiller, Der Parasit. (Rev. A. C. CLAPIN, M.A.) Paper cover	0	9
Schiller, Prosa. Extracts from 'Der Geisterseher,' 'Der Abfall der Niederlande,' 'Der dreissig-jährige Krieg,' 'Scenen aus Fiesco,' etc., etc.	2	6
Schiller, Wilhelm Tell. (E. L. NAFTEL.) Paper cover	0	9
*Zschokke, Goldmacherdorf. (G. HEIN.)	2	6

* The Volumes indicated by Asterisks (*) have German-English Vocabularies in addition to the Notes. — For full particulars, see Hachette's Catalogue (192 pages) Free on Application.

